



2 0 1 0

BOLETIN DE MAYO A DICIEMBRE

En este ejemplar:

<i>Comisiones Hid. Regionales</i>	1
<i>Comités/Subcomités/ Comisiones</i>	10
<i>Grupos de Trabajo</i>	17
<i>Otros organismos</i>	22
<i>Conferencias / Seminarios</i>	34
<i>Visitas al BHI</i>	37
<i>Visitas del BHI</i>	40
<i>Nuevos Directores de Servicios Hidrográficos</i>	43
<i>Información de interés</i>	52

COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES

33ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA EE.UU.-CANADA (USCHC)

Ottawa, Canadá, 17-18 de Mayo 2010.

La 33ª Reunión de la Comisión Hidrográfica EE.UU.-Canadá (USCHC) se celebró en Ottawa, y fue organizada por Canadá. Como de costumbre, la reunión fue presidida conjuntamente por el Director del Servicio Hidrográfico de Canadá y por el Director de Coast Survey de EE.UU., la Dra. Savi NARAYANAN y el Capitán de Navío John LOWELL respectivamente.

La reunión trató una serie de temas, que incluyeron una consideración continua sobre los modos de lograr una cobertura coherente de ENC's en las zonas transfronterizas entre Canadá y EE.UU.. También tuvieron lugar amplias discusiones sobre el establecimiento inminente de una Comisión Hidrográfica Artica y, en particular, sobre el lugar en el que podría situarse la frontera septentrional entre la USCHC y la nueva Comisión Artica.

La delegación canadiense iba acompañada de un representante de la Guardia Costera Canadiense, que presentó información sobre el uso potencial de Ayudas Virtuales a la Navegación. Otros miembros de la delegación representaron al Departamento Canadiense de Asuntos Exteriores y al consejero legal del Director del Servicio Hidrográfico. Ambos proporcionaron una perspectiva sobre la delimitación de la Comisión Hidrográfica Artica.

El Vice-Ministro adjunto de los Océanos y la Ciencia, el Dr. Siddika MITHANI, estuvo presente durante parte de la reunión e hizo una serie de preguntas detalladas sobre el rol de la Comisión y la importancia de la hidrografía global, de forma más general.

La 34ª Reunión de la Comisión será organizada por EE.UU., en los alrededores de Washington, DC, en Marzo o Abril del 2011.



*33ª Reunión de la Comisión Hidrográfica EE.UU.-Canadá.
El Dr. Siddika MITHANI acompañado de la Dra. Savi NARAYANAN y el Capitán de Navío John LOWELL*

COMISION HIDROGRAFICA REGIONAL DEL MAR BALTICO (CHMB)
Gdynia, Polonia, 21-23 de Septiembre del 2010.

La 15ª Reunión de la CHMB se celebró en Gdynia, Polonia, del 21 al 23 de Septiembre, bajo la Presidencia de la Sra. Charlotte WIIN HAVSTEEN (Dinamarca). Todos los miembros de la Comisión estaban presentes, el RU asistió como Observador y el BHI estuvo representado por Steve SHIPMAN (Asesor Técnico en Hidrografía). La organización de los anfitriones polacos fue excelente, tanto en lo referente al lugar en el que se celebró la reunión como al apoyo proporcionado para la misma.

El orden del día de la reunión fue completo, y se consideraron los siguientes asuntos:

- El informe del BHI;
- La información sobre y la coordinación de las actividades hidrográficas en la Región Báltica;
- Los aspectos estratégicos referentes a las actividades administrativas y de marketing de los Servicios Hidrográficos;
- La cooperación con otras organizaciones;
- Los informes de los Grupos de Trabajo de la CHMB:
 - GT sobre el Datum de Cartas;
 - GT sobre la Armonización de ENC's;
 - Comité sobre las Cartas INT del Mar Báltico;
 - GT sobre el Control de los nuevos Levantamientos;
 - GT sobre la Base de Datos Batimétricos;
 - Armonización del GT sobre la Transmisión y la Presentación de Información sobre la Profundidad;
- Estado de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica a nivel Mundial (C-55).



Los participantes de la 15ª CHMB

Apertura de la 15ª Reunión de la CHMB.



Se creó un nuevo GT, bajo la Presidencia de Dinamarca, para revisar el estado de las Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales en la Región Báltica.

Al final de la reunión, el Capitán de Navío Henryk NITNER (Polonia) fue elegido Presidente de la CHMB y la 16ª reunión fue prevista provisionalmente en Suecia, en Septiembre del 2011.

29ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL MAR DEL NORTE SHOM, Brest, 28-29 de Septiembre del 2010.

La 29ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte (CHMN) se celebró en el SHOM, Servicio Hidrográfico Francés, en Brest, Francia, los 28 y 29 de Septiembre. Veintitrés (23) delegados participaron en la reunión, representando a Alemania, Dinamarca, Francia, Irlanda, Islandia, Noruega, los Países Bajos, el Reino Unido y Suecia. El Bureau estuvo representado por el Vice-Almirante Alexandros MARATOS.

La Reunión consideró varios asuntos que incluyeron el estado y la calidad de la producción de ENC's, el uso de CUBE para entregar los resultados de un levantamiento, la construcción de nuevos buques hidrográficos, los nuevos Esquemas de Separación del Tráfico y el sistema de organización del tráfico a través de los enfoques bálticos. Se examinaron también aspectos estratégicos del trabajo de los Servicios Hidrográficos, la cooperación de la Comisión en varios proyectos y el progreso efectuado por varios grupos de trabajo y sus tareas asociadas a los mismos y se decidieron ciertas medidas. Se

revisó también el progreso efectuado con respecto a la firma de un Memorandum de Acuerdo (MoU) para la cooperación OHI/UE. El Presidente del Comité Directivo informó sobre las actividades principales de la Organización durante el periodo intersesional.



La próxima reunión de la CHMN se celebrará en Noruega, en Junio del 2012. El Director del SHOM, Ingénieur général Bruno FRACHON, fue elegido Presidente de la Comisión.

1ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA REGIONAL ARTICA (CHRA)
Ottawa, Canadá, 4-6 de Octubre del 2010.

La primera reunión de la Comisión Hidrográfica Regional Artica (CHRA) se celebró en Ottawa, Canadá, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico Canadiense, del 4 al 6 de Octubre. Asistieron a la reunión veintiún delegados procedentes de Canadá, Dinamarca, EE.UU., la Federación Rusa y Noruega. El V.A. Alexandros MARATOS participó en representación del Bureau. Los participantes y los invitados hicieron varias presentaciones para destacar la importancia de esta región en los temas relacionados con la seguridad y el medio ambiente y para examinar los posibles problemas que existen y el modo de resolverlos. El Presidente del Comité Directivo presentó brevemente cuestiones de la organización que eran de interés para los participantes y en particular la cooperación con otras organizaciones.

La parte más importante de la reunión fue la aprobación de los Estatutos de la Comisión. La firma de los Estatutos por los cinco estados limítrofes, que se convirtieron en Miembros de la Comisión, se celebró el 6 de Octubre durante una ceremonia especial. Los Estatutos firmados fueron entregados al Presidente del Comité Directivo y serán conservados por el Bureau, que actuará como depositario de dichos Estatutos.

La Dra. Savithri NARAYANAN, Directora del Servicio Hidrográfico de Canadá, fue elegida Presidenta de la CHRA. La 2ª reunión se celebrará en Septiembre del 2011, y será organizada por Noruega.



Los participantes de la 1ª reunión de la CHRA



10ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SUROESTE (CHPSO)

Honiara, Islas Salomón, 9-10 de Noviembre del 2010.

La 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste (CHPSO) se celebró en Honiara del 9 al 10 de Noviembre del 2010, bajo la Presidencia del *Ingénieur général* Bruno FRACHON (Francia). La reunión fue organizada por la recién creada Agencia de la Seguridad Marítima de las Islas Salomón (SIMSA). Seis de los ocho Estados Miembros estuvieron representados en la reunión, más observadores de las Islas Salomón, la Comisión de las Islas del Pacífico sobre Geociencias Aplicadas (SOPAC) y un representante de la industria de la región. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío WARD



10ª Reunión de la CHPSO en Honiara, Islas Salomón.

Durante la reunión se revisaron informes nacionales y las actividades de la OHI, especialmente aquellas del Bureau Hidrográfico Internacional, del Comité de Coordinación Inter-Regional de la OHI y del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos de la OHI. La SIMSA proporcionó un informe sobre su progreso y los proyectos para restablecer capacidades hidrográficas nacionales, que habían dejado de existir progresivamente durante las últimas dos décadas. Los participantes discutieron sobre varios temas de interés para la región y, en particular, se refirieron al progreso de las operaciones hidrográficas, la cobertura y los detalles técnicos de las Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs), la coordinación de la producción de Cartas INT, y la entrega de Información sobre la Seguridad Marítima (ISM).

Se discutió extensamente sobre la Creación de Capacidades para la región y se identificaron varias acciones, que se clasificaron por prioridades. Como resultado, se presentará un número de propuestas en materia de Creación de Capacidades a la próxima reunión del Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI.

Papúa Nueva Guinea fue elegida para presidir la Comisión durante el próximo mandato de dos años, con Australia como Vice-Presidente.

La Comisión decidió celebrar su 11ª Reunión en Brisbane, Australia, durante la semana que empieza el 13 de Febrero del 2012.

11ª REUNION DE LA COMISION MESOAMERICANA Y DEL MAR CARIBE (CHMMC)
Paramaribo, Surinam, 10-11 de Noviembre del 2010.



1. La 11ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC) se celebró en el Marriot Courtyard Hotel, en Paramaribo, Surinam, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico de Surinam.
2. Estuvieron presentes los siguientes Miembros y Miembros asociados de la CHMMC: Antigua & Barbuda, Belice, Brasil, Colombia, Dominica, EE.UU., El Salvador, Francia, Guatemala, Haití, Jamaica, México, Países Bajos, RU, San Kitts & Nevis, Surinam y Venezuela. Asistieron como observadores representantes de Chile, del Proyecto del Golfo de Honduras, del IPAGH, KONSBERG, JEPPESEN y de FURGO.
3. La Ceremonia de Apertura contó con los discursos del Sr. MICHEL, la Autoridad Marítima de Surinam, del Presidente, el Vice-Almirante PALMER (Brasil) y del Capitán de Navío GORZIGLIA (Director del BHI), que dio las gracias a las autoridades de Surinam por sus esfuerzos en la organización de la Reunión de la Comisión en Paramaribo. El discurso de presentación fue efectuado por el Ministro de Transportes, Comunicaciones y Turismo de Surinam, Mr. Falisie PINAS B. TECH, que declaró la 11ª Reunión de la CHMMC abierta.
4. La reunión fue precedida, el 8-9 de Noviembre, de las reuniones del Comité de Cartas Electrónicas y del Comité de Cartas INT, que presentaron informes a la reunión plenaria.
5. El Presidente resumió el trabajo efectuado desde la última reunión y se hizo una revisión detallada de las acciones convenidas. El Director del BHI presentó un informe sobre una visión de conjunto de la Organización y sobre las actividades y el funcionamiento del Bureau.
6. Informes nacionales fueron proporcionados por Antigua & Barbuda, Belice, Brasil, Colombia, EE.UU., El Salvador, Francia, Guatemala, Jamaica, Países Bajos, RU, San Kitts & Nevis, Surinam y Venezuela.
7. Se dedicó tiempo y una atención especial a la Creación de Capacidades, con una sesión especial para apoyar a Haití, que se celebró durante la tarde del 9 de Noviembre, en la que los representantes de Haití sometieron un proyecto en materia de asistencia. El proyecto fue considerado y discutido por la Comisión y se decidieron posteriormente una serie de acciones coordinadas para proporcionar apoyo técnico al desarrollo de las zonas críticas relativas a la seguridad de la navegación en ese país. El Coordinador de CC (RU) presentó los proyectos llevados a cabo durante el periodo relacionado con el programa de CC aprobado para el 2010. Un programa de CC revisado, para el periodo 2011-2012, fue posteriormente aprobado. El Coordinador del Proyecto del Golfo de Honduras hizo una extensa presentación sobre el desarrollo del proyecto y su situación actual. La Comisión decidió incluir una ayuda al Proyecto del Golfo de Honduras en el Programa de Trabajo de la OHI sobre la Creación de Capacidades, con una contribución financiera de 11.000 Euros.

8. La sesión plenaria adoptó las propuestas y conclusiones presentadas por los Comités de la CHMMC y estableció una Lista de Acciones, que serán tratadas durante el periodo intersesional. El RU fue elegido representante de la CHMMC en la Junta Editorial de la Revista Hidrográfica Internacional.

9. La próxima reunión de la Comisión será celebrada en el 2011, en San Kitts & Nevis, durante la primera semana de Diciembre, o en México como lugar alternativo.

10. El día siguiente a la clausura de la reunión fue el "Día de la Industria", en el curso del cual los delegados de la CHMMC tuvieron la oportunidad de ver presentaciones técnicas efectuadas por las compañías hidrográficas presentes. Dichas presentaciones fueron seguidas de una visita a las instalaciones de la Autoridad Marítima de Surinam (MAS).

9ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SURESTE (CHPSE)

Cartagena de Indias, Colombia, 15 - 17 de Noviembre del 2010.

La 9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sureste se celebró en el Hotel Capilla del Mar, en Cartagena de Indias, Colombia, del 15 al 17 de Noviembre del 2010. En la ceremonia de apertura, el Director del *Centro de Investigaciones Oceanográficas e Hidrográficas (CIOH)*, Capitán de Navío Esteban URIBE, en representación del Director General de DIMAR y del Presidente de la CHPSE, Contralmirante Leonardo SANTAMARÍA, dio la bienvenida a los participantes e inauguró la reunión. El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, hizo algunas observaciones, destacando la importancia de la reunión, ya que había varios puntos significativos desde la última reunión, que requerían una consideración detallada por parte de la Comisión.

Las delegaciones de Chile, Colombia y Perú estaban dirigidas por los Directores de los Servicios Hidrográficos nacionales, mientras que la Delegación de Ecuador estaba dirigida por el Director del Departamento Hidrográfico de INOCAR. También participaron en la reunión observadores de dos compañías hidrográficas.

Un informe detallado de las actividades llevadas a cabo desde la última reunión fue presentado por Colombia. Los participantes discutieron sobre cada acción decidida, llegando a la conclusión de que casi todos los puntos habían sido completados.

El Director del BHI proporcionó un informe completo sobre el progreso del Programa de Trabajo de la OHI, poniendo un cierto énfasis en asuntos relativos a la CHPSE. La presentación revisó los tres programas de la OHI y destacó aquellos elementos que la Comisión debería considerar en sus deliberaciones. Después del Informe, varios asuntos fueron detallados, comentados y discutidos adicionalmente en algunos puntos del orden del día dedicados. Se hizo referencia especialmente: al sitio Web de la OHI y al DMH del 2011; a la estructura de la OHI y la próxima CHI; a la cobertura en Cartas INT y en ENC's y a los temas relacionados con la Creación de Capacidades.

Durante la reunión, todas las Delegaciones presentaron sus Informes nacionales, destacando su progreso, y describiendo su experiencia en la ejecución de levantamientos hidrográficos utilizando sondadores acústicos multihaz y gracias a la producción e impresión de cartas náuticas, durante la cual la impresión a la demanda requirió una gran atención. Se consideró especialmente el análisis de las conclusiones de la reunión de trabajo sobre las bases de datos organizada en el 2008; el programa global de Creación de Capacidades para la Comisión y las conclusiones de la 2ª reunión del IRCC, particularmente aquellos elementos relativos a las CHR's.

Los participantes convinieron:

- a) Crear un GT que, trabajando por correspondencia, tendrá la responsabilidad del seguimiento de los asuntos relacionados con la CC; Perú fue nombrado representante regional del CBSC;
- b) Nombrar a Ecuador para coordinar un grupo regional sobre temas relativos al HSSC;
- c) Introducir las video-conferencias para mejorar la coordinación y el seguimiento de las acciones convenidas;
- d) Nombrar a Chile para dirigir la representación de la región en el GT sobre la WEND;

- e) Organizar una reunión de trabajo para discutir sobre células, la coherencia y la disponibilidad de ENC's en Chile, en Abril del 2011; y
- f) Establecer un procedimiento de informes para evaluar el progreso cada tres meses.

Finalmente, se convino celebrar la próxima reunión durante la primera semana de Abril del 2011 en Valparaíso, Chile, cuando el Director del Servicio Hidrográfico de Chile se convierta en Presidente de la CHPSE.



Los participantes de la 9ª reunión de la CHPSE, celebrada en Cartagena de Indias, Colombia.

11ª CONFERENCIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL ATLANTICO ORIENTAL (CHAto)

Accra, Ghana, 24-26 de Noviembre del 2010.

La 11ª Conferencia de la CHAtO fue organizada por el Gobierno de Ghana, en la Universidad Marítima Regional (RMU). 32 participantes asistieron al acontecimiento que se celebró en las instalaciones de la RMU, en Accra. Los participantes provenían de los siguientes países:

- Miembros de la CHAtO: España, Francia, Marruecos, Nigeria y Portugal;
- Miembros asociados de la CHAtO: Guinea, Guinea Bissau, Rep. del Congo y Togo;
- Observadores: Ghana;
- Otros Observadores fueron: el RU y el BHI.

El Sr. Mike HAMMAH, Ministro de Transportes de la República de Ghana, inauguró la conferencia con un discurso de presentación; los discursos de bienvenida fueron efectuados posteriormente por el Sr. Alock ASAMOAH, Rector de la RMU y por el Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director del BHI. El BHI estuvo representado también por el Ing. Jefe Michel HUET (BHI).

Tras la ceremonia de apertura, el Presidente, Comodoro Gunda INUSA, Director del Servicio Hidrográfico de Nigeria, empezó el trabajo de la Conferencia adoptando el orden del día, el calendario y la lista de documentos. El Vice-Almirante Agostinho RAMOS DA SILVA (Portugal) fue elegido Vice-Presidente de la conferencia y, en conformidad con los procedimientos establecidos en los Estatutos de la Comisión, asumió la Presidencia de la CHAtO a finales de la 11ª Conferencia, para un periodo de dos años.

Entre otros asuntos, el orden del día de la Conferencia incluyó puntos vinculados a la gestión de la Comisión, y se efectuó un examen detallado de las medidas convenidas durante la última reunión. Al analizar el campo de las acciones, se consideró que varias eran de naturaleza permanente y se decidió pues mantenerlas en la nueva lista de acciones que será preparada antes del final de la conferencia.

El Director del BHI proporcionó un informe completo sobre la situación del Programa de Trabajo de la OHI, destacando los asuntos relativos a la CHAtO. La presentación revisó los 3 Programas de la OHI, destacando los elementos que debería considerar la Comisión en sus deliberaciones. Después del informe, se detallaron, comentaron y discutieron adicionalmente varios asuntos en el marco de los puntos del orden del día dedicados. Se hizo una referencia especial a: la cooperación con la AGPAOC; el sitio Web de la OHI y el DMH del 2011; la estructura de la OHI y la próxima CHI; la cobertura de Cartas INT y de ENC's; la cooperación con los Estados no Miembros y particularmente la necesidad de que estos países estén más implicados en los objetivos de la OHI, en interés propio, en el cumplimiento de la Regla 9 del Capítulo V de la Convención SOLAS.

Tras la presentación de los Informes nacionales, la Comisión dedicó tiempo a discutir sobre todos los asuntos relativos a la creación de capacidades. Las actividades incluidas en el PT de CC para el 2010 y el 2011 fueron examinadas y tomadas en cuenta. En este contexto, se hizo una evaluación de la situación, a partir de la cual resultó evidente que la Comisión no estaba aprovechando los esfuerzos de Creación de Capacidades de la OHI y que la acción convenida en el 2008 de consolidar las necesidades de la región no había sido ejecutada durante el periodo intersesional debido a la ausencia de contribución de los países. La Comisión decidió empezar a desarrollar una estrategia de CC tras una propuesta efectuada por Francia en calidad de coordinador regional de CC.

Se examinó también un informe sobre ISM y se observó que se había hecho algún progreso con respecto al funcionamiento de la NAVAREA II. Se consideró que los planes de implementación de sistemas y la formación en ISM en la RMU, que tuvo lugar en el 2009, eran medidas positivas para progresar en este asunto.

Durante las discusiones se identificaron varias acciones, que constituyen una buena referencia para el trabajo de la Comisión. Esta lista de acciones será proporcionada junto con las Actas e incluida en el sitio Web de la OHI para facilitar su consulta.

Como parte del Programa de la Conferencia, las Autoridades Portuarias de Ghana invitaron a los participantes a visitar el Puerto de Tema, una excelente oportunidad que permitió al personal ponerse en contacto con el personal implicado en las actividades hidrográficas y cartográficas del puerto, la única capacidad nacional en estas disciplinas. La visita incluyó también una visita a las instalaciones de control y de navegación portuarias.

Finalmente, debe observarse que está previsto que la 12ª Conferencia de la CHAtO se celebre en Lisboa, Portugal, durante la primera semana de Noviembre del 2012.



Los participantes de la 11ª CHAtO.

COMITES / SUBCOMITES / COMISIONES

2ª REUNION PREPARATORIA DEL COMITÉ DE LAS NN.UU. PROPUESTO SOBRE LA ADMINISTRACION DE INFORMACION GEOGRAFICA GLOBAL (UN-CGGIM)

Sede de las NN.UU., Nueva York, 10-11 de Mayo del 2010

Varias Resoluciones recientes de las NN.UU. han destacado la importancia fundamental que proporciona la administración de la información geográfica como apoyo de los diversos temas globales a los que hacen frente los Estados Miembros de las NN.UU. y, en particular, la gestión de los desastres, el cambio climático y la vulnerabilidad. Como resultado, están teniendo lugar ahora discusiones preliminares para crear un Comité de las NN.UU. sobre la Administración de Información Geográfica Global (UNCGGIM). El objetivo principal del comité sería proporcionar a los Estados Miembros de las NN.UU. la posibilidad de expresarse en las discusiones y resoluciones de temas relativos a la información geográfica, que se tratan actualmente sólo de forma regional. El comité, a través de las NN.UU., proporcionaría una orientación clara sobre las infraestructuras, requerimientos y prioridades de datos espaciales globales, ayudaría a promover los niveles necesarios de apoyo gubernamental y establecería toda creación de capacidades necesaria.

Se celebró una primera reunión consultiva en Bangkok, en Octubre del 2009. Se celebró una segunda reunión, comprendiendo a representantes de 15 Estados Miembros de las NN.UU., junto con representantes de las principales organizaciones internacionales implicadas en la administración de información geográfica global, en la sede de las NN.UU., para continuar las discusiones. El Capitán de Navío WARD representó a la OHI en la 2ª reunión.

El Capitán de Navío WARD informó a la 2ª reunión sobre el rol de la OHI y los mecanismos y normas bien establecidos que existen para permitir el intercambio y la disponibilidad de información hidrográfica. También señaló el trabajo que está haciendo la OHI en la promoción de SDIs Marítimas y animando a todos sus Estados Miembros a apoyar las infraestructuras nacionales y regionales de datos espaciales.



Mr. Paul CHEUNG, Director de la División de Estadística de las NN.UU. inaugurando la 2ª Reunión Preparatoria para la CGGIM, ayudado por Mr. Kyoung-Soo EOM, Jefe de la Sección Cartográfica de las NN.UU.; Al fondo pueden ver a Mr. Amor LAARIBI, de la División de Estadística de las NN.UU..

La 2ª reunión consideró un primer proyecto de Términos de Referencia para un Comité de las NN.UU. sobre Administración de Información Geográfica Global y convino que la próxima etapa debe ser obtener el apoyo de todos los Estados Miembros de las NN.UU. y que el mejor modo de lograrlo sería celebrar un Foro de las NN.UU. sobre Administración de Información Geográfica Global. La República de Corea se propuso para organizar un foro similar en Seúl, en Septiembre del 2011.

8ª REUNION DEL SUBCOMITE DE LA OHI SOBRE LA CREACION DE CAPACIDADES

Nueva Orleans, EE.UU., 14-16 de Junio del 2010.

La octava Reunión del CBSC de la OHI se celebró en el Westin Hotel, en Nueva Orleans, EE.UU., del 14 al 16 de Junio, bajo la Presidencia de Mr. KRASTINS, Letonia.

Asistieron a la reunión participantes de Alemania, Australia, Brasil, China, Corea, EE.UU., Francia, Japón, Mozambique, Noruega, Perú, RU, Sudáfrica y Tailandia, así como un representante del IPAGH. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío GORZIGLIA y el Capitán de Navío BERMEJO (Secretario del CBSC). Asistieron a la reunión representantes de CARIS y ESRI, y efectuaron presentaciones.

Se discutieron los puntos siguientes:

1. Actividades conjuntas.

El Presidente informó sobre las actividades conjuntas de la OHI con otras organizaciones, como la OMI, la COI, la OMM e IALA. Destacó los proyectos comunes que la OHI/la OMI han emprendido desde el 2008 y el progreso efectuado en las actividades futuras que la OMI ha incluido en su Programa de Cooperación Técnica Integrado. Dio también las gracias a la República de Corea y a Japón por su contribución a los esfuerzos de Creación de Capacidades y se refirió a la cooperación con el IPAGH, cuya finalidad era particularmente apoyar a Haití mediante actividades conjuntas financiadas conjuntamente por el IPAGH y el CBSC.

2. Visitas técnicas efectuadas.

Se enviaron cartas a los países visitados durante el periodo 2003-2009, solicitando informes del progreso sobre las propuestas y sugerencias. Desgraciadamente, de las 33 cartas enviadas, el BHI recibió sólo 3 respuestas. El Presidente comentó que esta falta de interés era muy preocupante y propuso que el CBSC solicitase al IRCC que recordase a los Presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales que supervisasen estas visitas y que proporcionasen los informes técnicos y el seguimiento requeridos. Esto permitiría al CBSC decidir si se seguiría financiando la actividad o no.

3. Programa de Trabajo del CBSC.

Los representantes de las CHRs proporcionaron informes sobre las actividades de Creación de Capacidades en sus regiones, destacando la experiencia adquirida. La CHMMC, la CHAIA, la CHAtSO, la CHPSO y Francia sometieron informes completos.

El CBSC estuvo de acuerdo en que el BHI no debería estar implicado en la organización de los acontecimientos y que las Comisiones Hidrográficas Regionales deberían soportar toda la responsabilidad. Lo ideal sería que se nombrase un Coordinador de Creación de Capacidades en las CHRs, para encargarse del desarrollo y la organización de los proyectos. Se atribuyó pues a un pequeño grupo de trabajo (Australia, EE.UU., Francia y el RU) la tarea de preparar una especificación para un asesor o para el empleo de un Coordinador Regional de Creación de Capacidades, con el fin de proporcionar apoyo en regiones estratégicamente importantes y de preparar sumisiones de propuestas de proyectos, administrar la ejecución de actividades regionales y supervisar su seguimiento. El CBSC discutió sobre un documento sometido por el BHI - "Plan de Implementación del Proyecto y Procedimiento de Pago" – cuya finalidad era llevar a cabo una gestión mejor de los proyectos, y decidió crear un Grupo de Redacción, formado por el Presidente, Sudáfrica y el RU, para perfeccionar el documento y producir un nuevo proyecto antes del 1 de Septiembre del 2010.

El representante del IPAGH y el miembro francés del CBSC informaron al CBSC sobre una solicitud de apoyo recibida de las autoridades haitianas. Además del apoyo que EE.UU. ha empezado a proporcionar, el CBSC indicó que estaba dispuesto a considerar en cualquier momento solicitudes de apoyo relativas a proyectos susceptibles de ser sometidos por la CHMMC, como la organización de una **Reunión de Trabajo sobre Hidrografía Básica y Cartografía Náutica**. Se decidió informar al Presidente de la CHMMC (CHR a la que pertenece Haití) acerca de esta decisión y solicitar a la CHMMC un informe sobre los proyectos específicos que se apoyarán. La próxima reunión de la CHMMC en Noviembre debería tratar este tema.

La 9ª Reunión del CBSC se celebrará en Niteroi, Brasil, junto con la 3ª reunión del IRCC, del 23 al 25 de Mayo del 2011.

SEGUNDA REUNION DEL COMITÉ DE COORDINACION INTER-REGIONAL DE LA OHI (IHO-IRCC2)

Nueva Orleans, EE.UU., 17-18 de Junio del 2010

La segunda reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional de la OHI se celebró en el Westin Hotel, Nueva Orleans, EE.UU., del 17 al 18 de Junio del 2010, en presencia de los Presidentes o representantes del conjunto de las Comisiones Hidrográficas Regionales, - excepto la RSAHC - , los Comités, excepto GEBCO, los Subcomités y otros organismos, al igual que los delegados de los Estados Miembros de la OHI y de las OINGs acreditadas en la OHI.

El IGA BESSERO, Director General del SHOM (Francia) y Presidente del IRCC, inauguró la reunión y dio la bienvenida a los Miembros y observadores del IRCC, atrayendo la atención sobre el hecho que el IRCC era una nueva estructura y que su principal desafío sería desarrollar el lugar más apropiado en la OHI para contribuir activamente a una organización más eficaz. Concluyó dando las gracias a las varias instituciones de Estados Unidos por la organización de la reunión.

El Capitán de Navío TREHUBENKO, USN, dio la bienvenida a los participantes y explicó los acuerdos administrativos. El Capitán de Navío LOWELL, de la "Office of Coast Survey", NOAA, dio la bienvenida también a los participantes e hizo una presentación sobre la situación crítica en la zona, debida a la marea negra en el Golfo de México, causada por el escape de un pozo petrolero submarino. Añadió que los Directores de los Servicios Hidrográficos estadounidenses se sentían particularmente satisfechos al ver que sus capacidades y competencias eran reconocidas por la sociedad.

El Presidente proporcionó una visión general de los acontecimientos y actividades desde la 1ª reunión del IRCC, que eran pertinentes para el Comité, en el marco del Programa de Trabajo del IRCC. Invitó seguidamente a los Presidentes de los organismos del IRCC a informar brevemente sobre sus actividades y a hacer recomendaciones o a introducir otros puntos relevantes para someterlos a la consideración del IRCC.

Tras haber discutido sobre los informes y recomendaciones/propuestas, el Comité convino medidas que serán llevadas a cabo por sus organismos individualmente, al igual que tareas que serán completadas por el Comité, en su calidad de organismo autónomo. El Comité decidió también solicitar al BHI que tome medidas para enmendar las Resoluciones de la OHI.

Tras las amables invitaciones recibidas de Brasil (DHN) y del Reino Unido (SH del RU), el Comité convino celebrar su próxima reunión (IRCC3) los 26 y 27 de Mayo del 2011, en Río de Janeiro, Brasil, inmediatamente después de la reunión del CBSC, que se celebrará durante los tres días anteriores.

SUBCOMITE SOBRE EL SERVICIO MUNDIAL DE AVISOS A LA NAVEGACION

Sídney, Australia, 9-13 de Agosto del 2010.

La segunda reunión del Subcomité WWNWS se celebró en Sídney, Australia, del 9 al 13 de Agosto del 2010. A la reunión asistieron 36 delegados de 15 Estados Miembros de la OHI, el Bureau Hidrográfico Internacional (BHI), la Organización Meteorológica Mundial (OMM), la Organización Internacional de Telecomunicaciones Móviles por Satélite (IMSO), e Inmarsat Global Ltd. Los delegados incluyeron a representantes de 13 Coordinadores NAVAREA, 1 Coordinador de Sub-área y 2 Coordinadores Nacionales.

La 2ª reunión del WWNWS revisó el proyecto de revisión del Manual NAVTEX preparado por el GT sobre la Revisión de Documentos e hizo algunas enmiendas adicionales. Este proyecto será revisado adicionalmente por el WWNWS, antes de su distribución a los Estados Miembros de la OHI para su aprobación y posterior sumisión a COMSAR 15.

El WWNWS revisó el progreso de su expansión en las Zonas Articas y la transición a una Capacidad Operativa Inicial en Julio. La OHI y la OMM reunirán información adicional de los Coordinadores NAVAREA y de los Servicios emisores METAREA antes de elaborar un informe de situación para la 15ª reunión de COMSAR, durante la cual se prevé celebrar un 'acontecimiento conmemorativo' para marcar este desarrollo significativo.

La Comisión recibió autoevaluaciones en materia de ISM procedentes de la totalidad de las veintiuna NAVAREAs. También se recibieron informes del Presidente del Panel NAVTEX de la OMI, del Panel SafetyNET de la OMI y de la Organización Meteorológica Mundial (OMM), que participaron todos a la reunión.

El progreso del “Ejercicio de Evaluación para establecer la necesidad de una revisión de los elementos y procedimientos del GMDSS” del COMSAR de la OMI” fue tomado en cuenta. Se convino que el WWNWS tenía que estar en situación de poder contribuir una vez que se hubiese establecido la importancia de la revisión.

La reunión recibió información actualizada sobre la entrega de cursos de formación en ISM. Desde la última reunión, se habían entregado cursos en Omán para la CHOIS y la RSAHC, y en Namibia para la CHAIA. Se entregó un curso para la CHPSO en Sídney durante la semana posterior a la reunión del WWNWS. Dos cursos adicionales están previstos para el 2011.

El informe completo de la reunión (una vez finalizado) y todos los documentos de la reunión están disponibles en el sitio web de la OHI:

http://www.ihp.int/mtg_docs/com_wg/CPRNW/WWNWS2/WWNWS2.htm.



El Presidente del BHI y el Presidente del Subcomité WWNWS



WWNWS2 - Sídney, Australia

COMISION HIDROGRAFICA DE LA OHI SOBRE LA ANTARTIDA (CHA)

10ª Reunión, Cambridge, Reino Unido, 20-22 de Septiembre del 2010.

La 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA) se celebró en los locales del BAS (*British Antarctic Survey*) en Cambridge, Reino Unido, del 20 al 22 de Septiembre del 2010, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico del Reino Unido, con el apoyo del BAS.

El Dr. Nick OWENS, Director del BAS, dio la bienvenida a los participantes y destacó la importancia del trabajo de la CHA. El Presidente, Capitán de Navío GORZIGLIA (Director del BHI), le dio las gracias por sus amables palabras y dio también la bienvenida a los 16 Estados Miembros de la OHI (Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, Corea (Rep. de), Ecuador, EE.UU., España, Francia, India, Noruega, Nueva Zelanda, Perú, Reino Unido y Sudáfrica), a las 5 organizaciones y proyectos internacionales (COMNAP, IAATO, IALA, GEBCO, IBCSO) y al representante del Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Mancomunidad, que participó activamente en la reunión.

La Comisión sigue estando compuesta por 23 Estados Miembros de la OHI y así pues la participación de los 16 representantes constituyó un quórum adecuado. De acuerdo con el Artículo 5.2 de los Estatutos, la Comisión eligió al Comodoro Rod NAIRN (Australia) como Vice-Presidente de la CHA.

La Comisión revisó la situación de las medidas convenidas durante la última reunión, discutió sobre el progreso efectuado y observó que casi todas las tareas habían sido completadas. Se consideraron durante la reunión aquellos temas que requerían una discusión adicional en el marco de los diferentes puntos del orden del día. Se comentaron los informes proporcionados por la IAATO, la IALA, GEBCO y la IBCSO, así como aquellos proporcionados por los Estados Miembros de la OHI. Se consideraron y discutieron también los informes sobre el progreso efectuado referente al esquema de cartas INT, al esquema y la producción de ENC's, al estado de la C-55 con respecto a la Antártida y a los SIGs antárticos en vías de desarrollo en el BHI. Se identificaron varias acciones para hacer progresar adicionalmente las tareas. La Comisión lamentó que no hubiese ninguna representación ni informes de la OMI, la COI ni de la Secretaría del TA.

La Comisión observó con satisfacción el apoyo y la contribución constantes por parte de la IAATO. En esta reunión, la delegación de la IAATO estaba compuesta por cuatro miembros que demostraron claramente el interés de la IAATO en el trabajo de la CHA. La Comisión discutió largamente sobre las conclusiones del seminario organizado por la CHA durante la última reunión anual de la IAATO, en Junio del 2010, al igual que sobre las visitas técnicas efectuadas a buques de la IAATO, en calidad de buques de oportunidad, antes de su partida para la Antártida, informando a los Comandantes sobre el procedimiento de recogida y restitución de datos hidrográficos reunidos. Con respecto a este último tema, la IAATO se ofreció a reunir y a hacer disponibles todos los antiguos datos batimétricos recogidos por buques de la IAATO; se convino seguir efectuando las visitas de buques y se creó un grupo para estudiar las acciones complementarias para implementar el procedimiento existente.

Hubo una discusión específica sobre la disponibilidad de ENC's que cubriesen las aguas antárticas. Se convino incluir información en el informe de la OHI a la próxima ATCM, sobre la situación de la producción de ENC's y un reclamo con el objetivo de destacar la disponibilidad de ENC's como mecanismo destinado a mejorar la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino en la región. Se convino también preparar un artículo que se someterá a la OMI para informar sobre la cobertura real de las aguas antárticas en ENC's antes del 2012, debido a la falta de datos batimétricos, de un mal ajuste de los sistemas de referencia y a otros factores relevantes. Se solicitó al BHI – en calidad de coordinador de la Carta INT de la Antártida – que desarrollase y propusiese un esquema de ENC's a gran escala, para su consideración por la CHA.

El Grupo de Trabajo sobre la Clasificación de los Levantamientos Hidrográficos por Prioridades sigue analizando los requerimientos y su trabajo se verá en cierto modo mejorado con los datos de una nueva evaluación sobre las Rutas de Navegación Marítimas y los requerimientos de levantamientos, que serán efectuados por los miembros de la CHA. Se esperan también datos de la IAATO, que estuvo de acuerdo en revisar los programas de levantamientos de la CHA.

La Comisión convino además un cierto número de medidas que se llevarán a cabo durante el periodo intersesional, identificando de forma clara las responsabilidades y las fechas límite.

Tras una amable invitación del Servicio Hidrográfico Australiano, la Comisión decidió celebrar la 11ª Reunión de la CHA en Hobart, Tasmania, Australia, del 5 al 7 de Octubre del 2011.



Foto de Grupo de la CHA, tomada en la entrada del BAS, en Cambridge, RU.

**2ª REUNION DEL COMITÉ DE NORMAS Y SERVICIOS
HIDROGRAFICOS DE LA OHI (HSSC)**
Rostock, Alemania, 26-29 de Octubre del 2010.

La segunda reunión del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC) se celebró en Rostock, del 26 al 29 de Octubre del 2010, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico Alemán. El HSSC supervisa el programa técnico de la OHI. La reunión fue precedida de una reunión informal del Grupo Director, compuesta por los presidentes de los diversos Grupos de Trabajo del HSSC. El Presidente del HSSC, el Capitán de Navío Vaughan NAIL (RU), presidió ambas reuniones.

A la reunión asistieron 62 delegados de 26 Estados Miembros, junto con representantes de siete Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OINGs) y de organizaciones intergubernamentales hermanas.



Los delegados y los representantes de la 2ª Reunión del HSSC.

Durante la reunión, se examinó el trabajo de diez Grupos de Trabajo subordinados del HSSC. Se observó particularmente la aprobación de la S-99 – Reglas y Procedimientos de Gestión para el Funcionamiento del Registro de Información Geoespacial de la S-100 (registro IG). Como resultado, el HSSC decidió recomendar a los Estados Miembros de la OHI adoptar la S-99 como norma activa, a partir del 1 de Enero del 2011.

Se informó al Comité que el Registro IG de la S-100 está siendo utilizado ya por un número de Grupos de Trabajo del HSSC para desarrollar productos como la Especificación de Productos ENC de la S-101 y una nueva norma digital para datos de publicaciones náuticas. Otras organizaciones exteriores a la OHI, como el IEHG (Grupo de Armonización de ENCs para las aguas interiores), el Departamento de Administración de la Ley del Mar de las NN.UU. (División de las NN.UU. para Asuntos Marítimos y la Ley del Mar (DOALOS)) y el Grupo ITSI (Ice Thickness and Snow on Ice) de la Organización Meteorológica Mundial están utilizando también el Registro IG de la OHI para apoyar los desarrollos de sus especificaciones de productos para ENCs de aguas interiores, reivindicaciones sobre la extensión de la plataforma continental e informes sobre el hielo en el mar, respectivamente. Al mismo tiempo, la Asociación Internacional de Señalización Marítima (AISM) y el Grupo de Correspondencia de la OMI sobre e-Navegación manifiestan un interés creciente por el uso del Registro IG de la S-100 para apoyar sus requerimientos suplementarios de datos marítimos y el concepto de e-Navegación en el futuro. Esto corresponde muy bien a la filosofía que sirve de base a la introducción de la S-100 como una norma flexible, extensible, contemporánea para fomentar el mayor uso posible de normas en materia de datos e información hidrográficos, más allá de los campos de la hidrografía y la cartografía náutica.



Los representantes de la AISM y del CIRM discuten durante la reunión HSSC-2.

Otros puntos notables discutidos incluyeron propuestas relativas a la contribución del HSSC al Proceso de Planificación Estratégica de la OHI, y en particular a los modos de reducir el número de Indicadores de Rendimiento recomendados a un nivel más manejable. El Comité proporcionó también información mediante una lista de tópicos estratégicos que fueron enviados al Comité Directivo en el marco del desarrollo del plan para el periodo 2013-2017.

El Comité se enteró de algunos inconvenientes en el modo en el que las Normas de la OHI que rigen los ECDIS pueden haber sido implementadas de forma inadecuada por algunos fabricantes de equipo y las eventuales consecuencias para la seguridad de la navegación. Como resultado, el comité convino que la colección de datos de pruebas de los ECDIS debería mejorarse y recomendó que se organizase una reunión urgente entre las partes asociadas pertinentes, incluyendo a la OHI, los fabricantes de ECDIS, las autoridades de homologación de equipo y las administraciones marítimas.

Además de la reunión oficial, se celebraron varias discusiones informales y reuniones de coordinación.

GRUPOS DE TRABAJO

REUNION CONJUNTA DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MANTENIMIENTO DE LA NORMA DE TRANSFERENCIA Y EL DESARROLLO DE APLICACIONES (TSMAD) & DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA REPRESENTACION DE INFORMACION DIGITAL.

Rostock, Alemania, 3-7 de Marzo del 2010.

La 2ª reunión conjunta del TSMAD y del DIPWG se celebró en el Hotel Penta, en Rostock, Alemania, durante la primera semana de Mayo. La reunión contó con una numerosa asistencia e incluyó a treinta participantes de organizaciones miembros, catorce de la industria/enseñanza y tres del BHI. La reunión fue co-presidida por Barrie GREENSLADE (SH del RU) y Colby HARMON (NOAA de EE.UU.).

Uno de los importantes objetivos de la reunión fue el de hacer progresar el desarrollo de la nueva S-101 – Especificación de Productos ENC -, especialmente en zonas asociadas a la representación, el contenido de ENCs, el suministro de datos, la integridad de datos y la actualización de ENCs. La reunión proporcionó también un buen foro para discutir sobre temas que se trataron durante la reunión que se celebró en el SH del RU a principios de año.

Otros temas de interés incluyeron:

- Una presentación sobre una Especificación de Productos ENCs para Puertos (PENC). Las ENCs para Puertos son utilizadas por los ECDIS portuarios, conjuntamente con las capas batimétricas reticuladas;
- Una presentación de Thomas PORATHE de la Universidad de Mälardalen, Suecia, mostrando cómo pueden usarse los SIGs náuticos tridimensionales para ayudar a los navegantes a evaluar una situación y a tomar decisiones.



GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS MAREAS Y EL NIVEL DEL MAR (TWLWG)

Stavanger, Noruega, 27-29 de Abril del 2010

La 2ª reunión del TWLWG se celebró en Stavanger, Noruega, del 27 al 29 de Abril del 2010. Asistieron a la reunión representantes de Australia, Brasil, Chile, China, Corea, Dinamarca, España, Estonia, Finlandia, Francia, Noruega, Portugal, RU, Sudáfrica y del BHI. Tor TØRRESEN de Noruega representó al GLOSS de la COI.

Mr. Herman IVERSEN, Administrador de la Sección de Adquisición de Datos, en el Servicio Hidrográfico Noruego (SHN), dio la bienvenida a los delegados a Noruega e informó a la reunión sobre el rol y las actividades del SHN. La Sra. Lucia PINEAU-GUILLOU (SHOM) actuó en representación del Presidente, Mr. Stephen GILL (NOAA de EE.UU.) que no pudo asistir por causa de enfermedad. La reunión le deseó una pronta recuperación.

Los temas tratados incluyeron: una norma para tablas de mareas digitales; la aplicación dinámica de las mareas en el ECDIS; una norma para la transmisión de datos de mareas en tiempo real; la Creación de Capacidades; temas relacionados con el nivel del mar en zonas sin mareas como el Báltico y la definición de Nivel Medio del Mar. El informe de la reunión y todos los documentos y presentaciones están disponibles en la sección del TWLWG del sitio Web de la OHI.

La reunión aceptó la amable invitación de la República de Corea de organizar la 3ª reunión del TWLWG en Jeju Island, República de Corea, del 5 al 7 de Abril del 2011.



TWLWG2 – El Grupo.



TWLWG2 – Las mareas pueden ser divertidas

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA PRESENTACION DE INFORMACION DIGITAL (DIPWG)

Segunda Reunión, Rostock, Alemania, 3-7 de Mayo del 2010
[celebrada conjuntamente con la 20ª Reunión del TSMAD]

La segunda Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Presentación de Información Digital (DIPWG2) fue organizada por la Agencia Federal Alemana Marítima e Hidrográfica (BSH) en el Penta Hotel, en Rostock, del 3 al 7 de Mayo del 2010. Esta reunión fue celebrada conjuntamente con la 20ª Reunión del TSMAD. Mr. Colby HARMON (NOAA de EE.UU.) presidió la DIPWG2 y Mr. Barrie GREENSLADE (SH del RU) presidió la TSMAD20. Los 50 asistentes procedentes de los SHs, del sector privado y del BHI fueron recibidos por el Director de Hidrografía Náutica del BSH, el Dr. Mathias JONAS. El DIPWG es uno de los grupos de trabajo subsidiarios del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos de la OHI (HSSC) y se le ha atribuido la tarea de mantener las especificaciones de la OHI para los colores, los símbolos y las reglas de presentación utilizadas para mostrar la información del SENC en el ECDIS, de manera segura y ergonómica. Se resumen a continuación los principales temas tratados en la DIPWG2.

Se presentó un informe de situación sobre el desarrollo, bajo contrato con el BHI, de modelos de símbolos y presentaciones de la S-100. El modelo de símbolo define la estructura del símbolo del futuro registro de presentación de la S-100, que contendrá el equivalente de la Biblioteca de símbolos existente de la S-52. El modelo de presentación es un perfil de la norma abstracta ISO 19117, que proporcionará un modo flexible de definir los catálogos de presentación para las especificaciones de productos basadas en la S-100. Las tablas de consulta y los procedimientos de simbología condicional existentes serán codificados en formato XML.

Un informe sobre una encuesta efectuada entre los navegantes norteamericanos reveló una preferencia por una simbolización más explícita que el símbolo de la estrella existente para representar el atributo CATZOC (Categoría de Zonas de Confianza) de la S-57, pe. el año del levantamiento y el orden del levantamiento. También que se preferían los símbolos tradicionales de la carta de papel en color a los símbolos simplificados, ya que el navegante está familiarizado ya con los primeros símbolos. La opinión general fue que deberían hacerse mejoras a la S-52 en este sentido. Se celebraron discusiones sobre si se conservarían las tres paletas de colores existentes, en particular la paleta nocturna, o si se cambiaría a una paleta única.

EE.UU. proporcionó un informe de situación sobre el desarrollo de una Carta 1 mixta, combinando la Carta de Papel y el ECDIS, que mostrará al mismo tiempo los símbolos de la Carta de Papel y del ECDIS (S-52). Este trabajo requiere la representación de unos 1500 símbolos entre la INT 1 y la S-52. Las secciones del nuevo documento serán incluidas en el sitio Web de la OHI, a medida que se vayan finalizando, para su revisión por los miembros del DIPWG.



Se discutió sobre la representación de publicaciones náuticas, tras una solicitud del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG). La opinión general fue que el DIPWG puede hacer recomendaciones para el diseño de símbolos específicos una vez que las características, los atributos y las condiciones que representan estén definidos de forma más clara por el SNPWG. Se convinieron los principios generales para normalizar los “pick reports” del ECDIS al igual que para la inclusión de la S-52 en la S-101 y el Registro de Presentaciones.

Está previsto que la próxima reunión mixta del DIPWG se celebre en Abril/Mayo del 2011 en Inchon, República de Corea, de nuevo al mismo tiempo que el TSMAD.

10ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LOS MARES BALTICO Y DE AZOV (BASWG)

Estambul, Turquía, 27-28 de Mayo del 2010

La 10ª Reunión del BASWG se celebró en Estambul, Turquía, del 27 al 28 de Mayo del 2010, bajo la Presidencia del Contralmirante Mustafa IPTES, Director de la Oficina de Navegación, Hidrografía y Oceanografía de Turquía. Asistieron a la reunión 25 delegados, representando a Bulgaria, la Federación Rusa, Georgia, Turquía y Ucrania. El Vice-Almirante Alexandros MARATOS representó al BHI.

El GT discutió sobre temas relativos a sus Estatutos, a la producción de cartas INT y ENCs, la difusión de ISM, la cooperación bilateral y los requerimientos de Creación de Capacidades de los Estados que bordean la región. Se atraerá la atención de la CHMMN sobre las decisiones de la reunión, para su aprobación. El Contralmirante IPTES fue re-elegido Presidente para el próximo bienio 2011-2012. El lugar y las fechas de la próxima reunión serán decididos por el Presidente, en consulta con Georgia y con la Federación Rusa.



Los participantes de la 10ª BASWG.

**REUNION DEL SUBGRUPO DE TRABAJO DEL TSMAD SOBRE
LA ESPECIFICACION DE PRODUCTOS PARA LAS ENC_s DE LA S-101**

Taunton, Reino Unido, 17-19 de Agosto del 2010.

El Servicio Hidrográfico del RU organizó una reunión del Subgrupo de Trabajo del TSMAD para revisar y hacer progresar el desarrollo de las Especificaciones de Productos ENC de la S-101. La reunión fue presidida por Julia POWELL (NOAA) y a ella asistieron miembros del SH del Reino Unido, 7Cs, CARIS, ESRI, Jeppesen y del BHI. También asistió a la reunión David ACLAND, del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG), ya que muchos puntos del orden del día tenían relación también con este grupo.

La reunión efectuó una revisión de la versión actual del documento sobre las especificaciones de productos que se está desarrollando, y sobre varios puntos que tienen que resolverse para asegurarse que los datos ENC de la S-57 puedan convertirse a las colecciones de datos de la S-100 (fase 1). Se discutió también sobre la necesidad de desarrollar un convertidor de datos (programa gratuito) (S-57 a S-100). Se anticipa que esta aplicación estará disponible durante el segundo trimestre del 2011.

Otros temas que se discutieron también incluyeron los metadatos, la continua necesidad de registrar los límites de las células, la representación y los temas de los datos, y una aplicación de bancos de pruebas de la S-101.

OTROS ORGANISMOS

JCOMM - REUNION DE TRABAJO SOBRE LA MEJORA DE LOS SERVICIOS DE LA SEGURIDAD MARITIMA

Oficina Australiana de Meteorología, Melbourne, Australia, 3-6 de Mayo del 2010.

La Organización Meteorológica Mundial (OMM) y la Comisión Técnica Mixta de Oceanografía y Meteorología Marítima (JCOMM) celebraron conjuntamente una reunión de trabajo sobre la Mejora de los Servicios de la Seguridad Marítima en la Oficina Australiana de Meteorología en Melbourne, Australia, del 3 al 6 de Mayo del 2010. Mr. Chris PAYNE de la Autoridad de la Seguridad Marítima Australiana (AMSA), representante de la NAVAREA X en el Subcomité WWNWS de la OHI, representó a la OHI y presentó el informe de la OHI a la reunión.

La idea conductora del informe de la OHI se refirió a las experiencias y al progreso en la implementación del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación de la OMI/OHI (WWNWS). El éxito de la implementación siendo considerado como un resultado directo del establecimiento del Subcomité WWNWS (antiguamente el CPRNW) para reunir a los proveedores de Información sobre la Seguridad Marítima (ISM), las agencias internacionales como la OMI, la IMSO, la OMM, la OHI, e Inmarsat, al igual que el establecimiento de cursos de formación en el marco de las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) de la OHI para aportar orientación práctica en la promulgación de ISM.

El informe de la OHI proporcionó también información actualizada con respecto a la revisión de documentos del WWNWS, la e-Navegación, el GMDSS y el establecimiento de las nuevas NAVAREAs árticas. La OHI solicitó información y orientación a la OMM con respecto a la declaración de la capacidad operativa inicial para las METAREAs árticas y al formato de test de mensaje destinado a su difusión a las zonas árticas. La reunión de trabajo trató un punto de acción sobre la OMM con respecto a este asunto.

Aunque el foco de la reunión de trabajo fue sobre ISO 9001:2008 y sobre un Sistema de Control de Calidad para su uso en la difusión de ISM, el orden del día incluyó también informes de autoevaluación por las METAREAs y asuntos relativos a las mejoras en el suministro de ISM del GMDSS desde una perspectiva meteorológica. El Presidente invitó al representante de la OHI a proporcionar un informe sobre la NAVAREA X, lo que fue hecho utilizando el modelo de autoevaluación del Subcomité WWNWS como guía.

XXXIIIª REUNION CONSULTIVA DEL TRATADO ANTARTICO (ATCM)

Punta del Este, Uruguay, 3-14 de Mayo 2010.

Las Partes Consultivas del Tratado Antártico y los organismos internacionales antárticos asociados se reúnen anualmente para discutir sobre asuntos relativos a la gestión de la zona del Tratado Antártico y para desarrollar adicionalmente el Sistema del Tratado Antártico. En esta ocasión, uno de los temas más importantes tratados – relativo a las zonas de responsabilidad de la OHI – fue el informe de los Presidentes de “La Reunión de Expertos en Gestión del Turismo embarcado en la Zona del Tratado Antártico”.

Los participantes dedicaron tiempo a una discusión de 69 Documentos de Trabajo (WP), 130 Documentos Informativos (IP) y 11 Documentos de Secretariado (SP) sometidos por varios países, organizaciones internacionales implicadas en los diferentes campos y por la Secretaría del TA. Más de 250 personas de 28 Partes Consultivas, más 4 de Partes Contratantes y un Observador asistieron a la reunión. 9 de las 13 organizaciones internacionales estuvieron presentes, incluyendo a la OHI, representada por el Capitán de Navío GORZIGLIA, que asistió del 3 al 7 de Mayo.

El Capitán de Navío GORZIGLIA presentó el IP 51, el informe de la OHI sobre *Cooperación en los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía de las Aguas Antárticas*, que describió algunas de las actividades clave que incluyeron las conclusiones del Seminario sobre Hidrografía durante la Reunión

Anual de COMNAP, celebrada en Punta Arenas, Chile, en Agosto del 2009, en la que COMNAP habían propuesto y adoptado dos iniciativas. El Informe destacó también la importancia de tratar los temas ambientales y científicos – además de los temas relacionados con la seguridad de la navegación – y observó que sólo 67 de las 102 Cartas INT del esquema de la Región M habían sido producidas hasta ahora. El Representante de la OHI observó que, a pesar de la buena voluntad expresada por los representantes del Tratado Antártico durante las diversas reuniones, en la práctica, no se estaba dando a los levantamientos hidrográficos y a la producción de cartas náuticas de la Antártida la prioridad requerida. Esto se reflejó en los informes examinados durante la última reunión de la CHA, en la que sólo 7 de los 23 Miembros de la CHA informaron que algunos levantamientos hidrográficos sistemáticos habían sido efectuados durante la última temporada. El Capitán de Navío GORZIGLIA se refirió también a la contribución de la OHI a la ATME, celebrada en Nueva Zelanda en Diciembre del 2009. Finalmente, anunció que la 10ª Reunión de la CHA se celebraría del 20 al 22 de Septiembre del 2010, en Cambridge, RU.

Varias delegaciones hicieron comentarios sobre el informe. Argentina dio las gracias a la OHI por el informe y observó que el Sur de Georgia no debería ser incluido en el Anexo B - “Formulario de la OHI para la Recogida y Entrega de Datos Hidrográficos” ya que ese territorio no está en la Zona del Tratado Antártico. (El BHI ha enmendado el formulario conforme a lo anterior). El Reino Unido consideró que el foco del trabajo hidrográfico tienen que seguir siendo las necesidades de los navegantes para un funcionamiento seguro, pero estuvo de acuerdo en que ciertamente podría haber una mayor coordinación de la información hidrográfica y científica sobre la Antártida tal y como se destaca en el WP 11 – *Envío de datos hidrográficos recogidos durante el IPY*. Nueva Zelanda reconoció las importantes contribuciones de la OHI en la Reunión de Expertos del Tratado Antártico (ATME) sobre Turismo embarcado en la Zona del Tratado Antártico. Chile observó la falta de prioridad y rápido cumplimiento de las prioridades de cartas náuticas por las Partes.

La Delegación de Uruguay sometió el WP 11 - *Envío de datos hidrográficos recogidos durante el IPY*. Este documento había sido preparado por Uruguay, elaborado conjuntamente con el Presidente de la CHA (BHI) y sometido por Uruguay según los procedimientos de la ATCM. Este documento generó una amplia discusión, que dio como resultado una Resolución cuyo objetivo fue reunir los datos hidrográficos recogidos durante el IPY, con el firme apoyo de las Delegaciones de la ATCM.

La ATCM consideró la Recomendación 4 de la ATME sobre Turismo embarcado que indica:

Que las Partes del Tratado deberán seguir contribuyendo a la información de los levantamientos hidrográficos y la cartografía y considerando el avisar a los buques que tengan la intención de operar en la zona del Tratado Antártico que muchas zonas no han sido levantadas según las normas modernas,

y la Recomendación 17 de la ATME que indica que

La OHI-CHA deberán seguir siendo invitadas a las ATCMs anuales para informar sobre el estado de la producción de levantamientos hidrográficos y cartas náuticas en aguas antárticas. Las partes han convenido también que, cuando sea necesario, la ATCM deberá estar representada en las reuniones de la OHI-CHA. Cuando una reunión OHI-CHA tuviese que celebrarse en un país que fuese también una Parte consultiva, entonces esa Parte consultiva deberá considerar la asistencia a la reunión de la CHA”,

Y observando que la mayor parte del Océano Austral sigue sin levantar, aprobó ambas Recomendaciones.

Finalmente, durante el acontecimiento, se celebró una reunión informativa muy productiva con el Secretario Ejecutivo de la IAATO y el Secretario Ejecutivo de COMNAP, para desarrollar adicionalmente las medidas en curso.

La próxima reunión de la ATCM se celebrará en Buenos Aires, Argentina, del 20 de Junio al 1 de Julio del 2011.

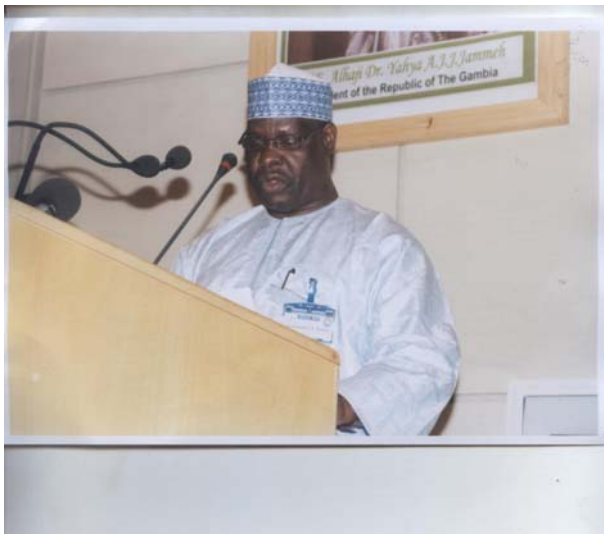


El Capitán de Navío Orestes PEREIRA, Director del Servicio Hidrográfico de Uruguay, con el Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, durante la XXXIIIª ATCM.

INFORME SOBRE LA PARTICIPACION DE LA OHI DURANTE LA 33ª REUNION ANUAL DEL CONSEJO DEL COMITE DIRECTIVO, DE LA ASOCIACION DE GESTION PORTUARIA DE AFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL
Banjul, Gambia, 10-14 de Mayo del 2010.

La OHI estuvo representada durante la 33ª Reunión Anual del Consejo del Comité Directivo, de la Asociación de Gestión Portuaria de Africa Occidental y Central, celebrada en Banjul, Gambia, del 10 al 14 de Mayo del 2010, por el Comodoro INUSA, Director del Servicio Hidrográfico de Nigeria y Presidente de la CHAtO. Estuvieron presentes los administradores de los puertos de la República del Camerún, Togo, Costa de Marfil, Cabo Verde, Ghana y Nigeria.

El representante de la OHI transmitió un mensaje de buenos augurios a la Asociación en nombre de la OHI. Algunos de los problemas identificados como responsables del escaso desarrollo de la hidrografía en la mayoría de los puertos africanos incluyen: la carencia de infraestructuras hidrográficas nacionales, la escasez de personal, datos hidrográficos e información insuficientes y la incapacidad de actualizar las Cartas Electrónicas de Navegación (ENC) según lo requerido por la OMI, entre otros. Por consiguiente, esto afecta al desarrollo y a la sostenibilidad de las prácticas hidrográficas en la región africana. En vista de lo anterior, el representante de la OHI informó a la reunión que la OHI está esforzándose por facilitar el desarrollo de la hidrografía en Africa a través de la iniciación de un programa de creación de capacidades estructurado.



Además, el representante de la OHI informó que se discutiría adicionalmente sobre las iniciativas de creación de capacidades, que se coordinarían durante la 11ª reunión de la CHAtO, prevista para la última semana de Noviembre del 2010 en Ghana. Ultimamente, el representante de la OHI deseó al Consejo una provechosa discusión y resoluciones viables, que mejorarían el desarrollo de la hidrografía en los Puertos africanos y en Africa en general.

El Comodoro INUSA transmitiendo el mensaje de buenos augurios.

87ª SESION DEL COMITE DE LA SEGURIDAD MARITIMA DE LA OMI

Sede de la OMI, Londres, RU, 12 – 21 de Mayo del 2010.

La 87ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC87) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 12 al 21 de Mayo del 2010. El Presidente y el Asesor Técnico (Hidrografía) representaron a la OHI.

La MSC87 consideró los informes de los Subcomités COMSAR y NAV y adoptó las siguientes medidas, que son importantes para la OHI:

- Aprobó cinco Esquemas de Separación del Tráfico (TSS) nuevos y dos revisados;
- Aprobó una nueva Zona a Evitar (ABTA);
- Aprobó enmiendas a dos Sistemas de Información de Buques obligatorios; Aprobó el texto revisado del Manual International SafetyNET, que entrará en vigor el 1 de Enero del 2012.
- Adoptó la Resolución del MSC sobre “Directivas sobre los Procedimientos Operacionales para la Difusión de Información sobre la Seguridad Marítima relativa a Actos de Piratería y a Operaciones de Lucha contra la Piratería”;
- Adoptó la Resolución del MSC sobre las Normas de Funcionamiento revisadas para Equipo de Llamada Intensificada a Grupos (LIG), enmendando la Resolución A.664(16); y
- Aprobó el punto de la Circular 51 de COMSAR, sobre la lista de los Coordinadores NAVAREA;

Basándose en una sumisión de Brasil, Francia, Noruega y de la OHI, el MSC convino publicar una Circular del MSC, instando a los Estados Miembros de la OMI que no son miembros aún de la OHI a que se conviertan en miembros de la misma.

El informe completo de la MSC87 estará disponible en el sitio Web de la OHI.

43º CONSEJO EJECUTIVO DE LA COI

París, Francia, 08 - 16 de Junio del 2010.

El 43º Consejo Ejecutivo (CE) de la COI se reunió del 08 al 16 de Junio del 2010, en París, Francia, para adoptar las resoluciones relacionadas con los Programas de la COI y revisar su evolución. Los 40 Estados Miembros y los Miembros del Consejo Ejecutivo estuvieron representados. Desde la última Asamblea del 2009, dos países han pasado a ser miembros de la COI: la República Democrática del Congo y Granada. El Director o los Subdirectores de los siguientes Servicios Hidrográficos estuvieron presentes también: Alemania, Brasil, Canadá, Chile, Ecuador, Francia, Perú, Turquía y Venezuela. La OHI estuvo representada por el Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI.

El 8 de Junio se celebró el 50º Aniversario de la COI. El Ministro de las Tecnologías Verdes y las Negociaciones sobre el Clima de Francia – la Sra. Valérie LETARD, el Director General de la UNESCO – la Sra. Irina BOKOVA, el Presidente del Consejo Ejecutivo de la UNESCO – Srta. Eleonora MITROFANOVA, la Directora de la Fundación Fontenoy – la Sra. Maud FONTENOY, el Presidente de NAUSICAA y antiguo Secretario de Estado francés encargado de los Asuntos Marítimos - Mr. Guy LENGAGNE y el Representante de la OHI hicieron los discursos de apertura. Se rindieron homenajes a los antiguos Presidentes y Secretarios Ejecutivos de la COI. Entre otras actividades, que incluyeron una película, fue presentado el libro “Troubled Waters” (*Aguas agitadas*), una recopilación de artículos representando la historia de la COI a lo largo de sus 50 años de existencia. En breve, ese día fue especialmente dedicado a la celebración del Aniversario de la COI. La OHI fue la única organización intergubernamental a la que se invitó a hacer un discurso de apertura.

El representante de la OHI hizo algunos comentarios sobre el Informe del Secretario Ejecutivo de la COI, ya que algunas actividades conjuntas de la OHI/COI no fueron mencionadas. Durante la reunión, se incluyó un punto especial en el orden del día, para discutir sobre los Datos Batimétricos en Aguas Poco Profundas para Modelos de Elevación Digitales. En este punto, el CD de GEBCO presentó una ponencia que informaba sobre la situación actual de la GEBCO y sobre los esfuerzos en la creación de capacidades, principalmente a través del Proyecto GEBCO de la “Nippon Foundation”, del progreso en el desarrollo de batimetría costera para aguas poco profundas y de la contribución significativa efectuada por los SHs en el suministro de datos procedentes de las ENCs. El representante de la OHI presentó una ponencia sobre el progreso efectuado por la OHI y la COI en Batimetría Costera. La presentación incluyó las medidas emprendidas por la OHI, por la COI, al igual que las acciones conjuntas. Se proporcionaron también detalles relativos al Proyecto COAST-MAP-

IO. La presentación finalizó con algunas conclusiones y recomendaciones cuya finalidad fue mejorar la relación y el trabajo conjunto OHI/COI. Las ponencias tuvieron una buena acogida y varios Estados Miembros del CE de la COI hicieron comentarios. Ambos oradores respondieron a las preguntas efectuadas. El Consejo Ejecutivo dio las gracias a los oradores por sus presentaciones claras y bien ilustradas, y reconoció la contribución efectuada por la OHI y la IHO and GEBCO.

La COI observó que las CHRs de la OHI podrían desear invitar a los Presidentes de los Grupos de Coordinación Regional Internacional sobre los Tsunamis a las reuniones de las CHRs cuando sea necesario, para coordinar mejor a nivel regional las necesidades específicas en batimetría para aguas poco profundas. Este asunto será considerado durante la 2ª Reunión del IRCC.

Tras las discusiones con el nuevo Secretario Ejecutivo y el Presidente de la COI, parece que la relación entre la OHI y la COI está entrando en un periodo excelente y habrá una mayor cooperación en los respectivos sectores de competencias.

Se anunció que la 26ª Asamblea de la COI se celebrará del 21 de Junio al 09 de Julio del 2011.



El Director del BHI, Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA durante la ceremonia del 50º Aniversario de la COI.

PARTICIPACION DE LA OHI/CHA EN LA REUNION ANUAL DE LA IAATO

Turín, Italia, 21-24 de Junio del 2010

La Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO) es una red global de touroperadores que se unió en 1991 para la defensa, la promoción y la organización de viajes privados en el Antártico, responsables desde el punto de vista ambiental. Durante la 21ª Reunión Anual de la IAATO que se celebró en Turín, Italia, del 21 al 24 de June del 2010, la OHI/CHA hizo una presentación sobre la Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida.

Asistieron cerca de 100 Miembros y Observadores de la IAATO. La OHI estuvo representada por el Presidente de la CHA y Director del BHI, el Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, junto con Mr. Andy WILLETT, miembro de la Delegación del RU en la CHA y Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Clasificación por Prioridades de los Levantamientos Hidrográficos de la CHA, respectivamente.

El objetivo de la presentación fue aumentar la conciencia, a nivel operacional, de la importancia de la actividad hidrográfica en la Antártida, para asegurarse de que la IAATO evalúa mejor los riesgos existentes asociados al estado actual de la cartografía en la región y, por otra parte, informar sobre lo que está haciendo la OHI/CHA para colmar las deficiencias y, finalmente, explorar conjuntamente COMO puede contribuir la IAATO a los esfuerzos para mejorar la situación.

La primera presentación cubrió la implicación de la OHI y de la OHI/CHA en la Antártida; el rol, las prioridades y los logros de la CHA; la Regla 9 del Capítulo V de la Convención SOLAS y la Antártida y la relación OHI/IAATO. Una segunda presentación incluyó una descripción de las Rutas de Navegación Marítima (MSRs) y un enfoque de las prioridades en materia de cartografía, del trabajo efectuado y de los futuros planes de trabajo. Se propusieron algunos casos simulados sobre el modo

de reducir los riesgos gracias a los conocimientos hidrográficos. Finalmente, se consideraron algunas propuestas que podrían ser implementadas por la IAATO para contribuir a mejorar la disponibilidad de cartas náuticas fidedignas de las aguas antárticas. En particular, se explicaron las Directivas para la Recogida y Entrega de Datos Hidrográficos obtenidos por los “Buques de Oportunidad” en aguas antárticas.



La presentación fue seguida de una interesante discusión. Los participantes apreciaron la oportunidad de discutir de forma detallada sobre asuntos relativos a la seguridad de la navegación y su potencial implicación en la mejora de los conocimientos hidrográficos de las aguas antárticas.

Se manifestó un interés especial en lo referente a las tecnologías que se incorporarán a bordo de los buques de cruceros. Se

consideró que los datos recogidos eran una contribución potencial de la IAATO a la OHI/CHA, si dichos datos son recogidos siguiendo las normas.

Se confirmó que la IAATO está dispuesta a seguir cooperando y participando en las reuniones de la OHI/CHA.

En conclusión, la participación de los representantes de la OHI/CHA en la reunión anual de la IAATO ha abierto nuevas oportunidades de una cooperación y colaboración mutuas con el objetivo de mejorar la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino en aguas antárticas.

11º PROCESO CONSULTIVO INFORMAL ABIERTO DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LOS OCEANOS Y LA LEY DEL MAR (UNICPOLOS)

Sede de las NN.UU., Nueva York, 21-25 de Junio del 2010

La 11ª reunión del UNICPOLOS se celebró en las Naciones Unidas, Nueva York, del 21 al 25 de Junio del 2010. La OHI estuvo representada por Steve SHIPMAN (Asesor Técnico en Hidrografía - ATH).

El tema de la 11ª reunión fue “la Creación de Capacidades en los Asuntos Oceánicos y la Ley del Mar, incluyendo las Ciencias Marinas”. La reunión comprendió 4 sesiones plenarias que cubrieron: las declaraciones de orden general; la cooperación y la coordinación inter-agencias; el proceso de selección de temas y de miembros para facilitar el trabajo de la Asamblea de las NN.UU.; y la consideración de las conclusiones de la reunión. Las discusiones del grupo cubrieron los siguientes temas: la evaluación de las necesidades de creación de capacidades en asuntos oceánicos y de la Ley del Mar, incluyendo las ciencias marinas; una visión general de las actividades de creación de capacidades / iniciativas en materia de asuntos oceánicos y de la Ley del Mar; los desafíos para la realización de una creación de capacidades eficaz en materia de asuntos oceánicos y de la Ley del Mar, incluyendo las ciencias marinas y la transferencia de tecnología; y nuevos enfoques, mejores prácticas y oportunidades para mejorar la creación de capacidades en materia de asuntos oceánicos y de la Ley del Mar.



San Jorge matando al dragón en los jardines de la sede de las NN.UU. en Nueva York

La OHI informó sobre sus actividades de Creación de Capacidades. La conclusión de la reunión consiste en un resumen de los “co-presidentes” sobre los temas y las ideas abordadas durante las sesiones plenarias, que será enviado a la UNGA para ayudarles a formular su resolución sobre los Océanos y la Ley del Mar durante su reunión de finales del 2010. La información adicional sobre la reunión y copias de las presentaciones efectuadas durante las discusiones de grupo están disponibles en el sitio web siguiente:



www.un.org/depts/los/consultative_process/consultative_process.htm

El informe de los co-presidentes estará disponible en este sitio.

El Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenido (IISD) ha proporcionado algunos breves informes de las actas diarias y fotografías de los oradores, que están disponibles en su sitio Web: www.iisd.ca/oceans/icp11

El ATH con S.E. la Sra. Isabelle F. Picco, Embajadora Extraordinaria y Plenipotenciaria y Representante Permanente del Principado de Mónaco ante las Naciones Unidas, y el Sr. Tidiami Couma, Secretario de Relaciones Exteriores en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Mónaco.



ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES MOVILES POR SATELITE (IMSO) – 21ª ASAMBLEA

Londres, RU, 12-16 de Julio del 2010.

La 21ª Sesión de la Asamblea de la IMSO se celebró en las oficinas de Inmarsat Global Ltd., en Londres, del 12 al 16 de Julio del 2010. La OHI estuvo representada por Alexandros MARATOS, Presidente, y Steve SHIPMAN, (Asesor Técnico – Hidrografía). A la reunión asistieron también los Secretarios Generales de la Organización Marítima Internacional (OMI), la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), la Asociación Internacional de la Aviación Civil (OACI) y la Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación y Autoridades de Faros (IALA). El Director General de Inmarsat Global Ltd., el Sr. A. SUKAWATY, también se dirigió a la reunión.

El Subdirector General de la IMSO, en su informe sobre el GMDSS a la Asamblea, incluyó un comentario sobre las actividades del Subcomité de la OHI sobre el WWNWS y del Grupo de Trabajo sobre la Revisión de Documentos. La OHI aprovechó la oportunidad para agradecer públicamente a ambos, la IMSO e Inmarsat Global Ltd., su asistencia y participación en las reuniones del Subcomité WWNWS y, en particular, por su importante contribución al trabajo del Grupo de Trabajo sobre la Revisión de Documentos.

El Director General de la IMSO, el Capitán de Navío Esteban PACHA de España, fue reelegido como Director General durante un mandato adicional de 4 años.



21ª Sesión de la Asamblea de la IMSO



El V.A. MARATOS con el C.N. PACHA, Director General de la IMSO.

56ª SESION DEL SUBCOMITE DE LA OHI SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION (NAV)

Sede de la OMI, Londres, RU, 26-30 de Julio del 2010.

La 56ª Sesión del Subcomité de la OHI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 26 al 30 de Julio del 2010. La OHI estuvo representada por el Vice-Almirante MARATOS, Presidente, el Capitán de Navío WARD, Director y el C.C. SHIPMAN, Asistente Técnico - Hidrografía. También asistieron a la reunión varios Directores y representantes de Servicios Hidrográficos, como parte de las delegaciones nacionales. La OHI efectuó una presentación el día de la apertura, titulada: *“The IHO Data Registry (S-100) and how it can support e-Navigation and the proposed Universal Maritime Data Model.”* (Cómo el Registro de Datos de la OHI (S-100) puede ayudar a la e-Navegación y el Modelo Universal de Datos Marítimos). La OHI proporcionó también a cada delegación una copia de la Publicación S-66 de la OHI: *“Facts about Electronic Charts and Carriage Requirements”* (Las Cartas Electrónicas de Navegación y las Prescripciones de Transporte: Hechos), que presentó al Subcomité en el apartado “Asuntos Varios”.

NAV56 aprobó nueve Esquemas de Separación del Tráfico nuevos con siete rutas asociadas recomendadas; suprimió uno; aprobó cuatro Medidas de Organización del Tráfico adicionales nuevas o enmendadas; y aprobó tres Sistemas de Información nuevos o enmendados, que van a ser todos ellos comunicados al Comité de la Seguridad Marítima (MSC), para su adopción en su 88ª sesión de Noviembre/Diciembre del 2010. La implementación no será inferior a seis meses tras su adopción por el MSC.

NAV56 continuó su trabajo sobre el desarrollo de un plan de implementación para e-navegación centrando su atención en el informe del Grupo de Correspondencia (GC) intersesional. El GC fue restablecido, con Términos de Referencia revisados, e informará a COMSAR 15 en Marzo y a NAV57 en Junio del 2011.



NAV56 aprobó el texto de una Circular SN sobre las “Directivas para las Zonas de Seguridad y la Seguridad de la Navegación alrededor de las Instalaciones y Estructuras en el mar”. El NAV56 aprobó también un texto revisado de la Circular SN N° 266 sobre el “Mantenimiento del Programa del Sistema de Presentación de Cartas Electrónicas y de Información (ECDIS)” y finalizó el texto de una Circular MSC sobre “Procedimientos para actualizar material de navegación y comunicación embarcado”.

Tras la discusión de un documento sometido por la OHI, el Subcomité convino que debía invitarse al MSC a ampliar el alcance del Punto del Programa de Trabajo sobre “Símbolos para las

Ayudas a la Navegación AIS”, para que incluyan la discusión sobre la política relativa a su uso.

El Presidente, el Sr. Michael SOLLOSI de Estados Unidos, fue reelegido para el 2011. El Sr. Kostiantyn BILLIAR de Ucrania fue elegido Vice-Presidente para el 2011.

COMITÉ DE LA AISM SOBRE E-NAVEGACION

St. Germain-en-Laye, París, 20 - 24 de Septiembre del 2010.

El Capitán de Navío WARD y el Sr. PHARAOH representaron a la OHI en la 8ª reunión del Comité de la AISM sobre e-Navegación celebrada en la sede de la AISM, en St. Germain-en-Laye.

El Comité de la AISM sobre la navegación electrónica fue creado para desarrollar la política y las propuestas técnicas de IALA para su posterior consideración por la OMI, la organización que está desarrollando el concepto de navegación electrónica. Conforme al Acuerdo de Cooperación entre la OHI y la AISM, la OHI está proporcionando asesoramiento y asistencia en relación con los aspectos hidrográficos y de cartografía náutica.

El Capitán de Navío WARD hizo una presentación detallada ante la totalidad de los participantes del Comité sobre el Registro de Información Geoespacial S-100 de la OHI y sobre su potencial para servir de apoyo al registro de datos para que la arquitectura de los datos de la e-Navegación sea considerada en su momento por la OMI. El Capitán de Navío WARD y el Sr. PHARAOH contribuyeron también al trabajo del Grupo de Trabajo Auxiliar N° 5 que está estudiando la arquitectura de los datos.



Reunión del Comité IALA sobre e-navegación en la sede de la AISM.

OMM/COI-JCOMM-ETMSSIII
San Petersburgo, 4-8 de Octubre del 2010.

El Equipo de Expertos sobre los Servicios de la Seguridad Marítima (ETMSS) forma parte de la Comisión Técnica Mixta OMM-COI de Oceanografía y Meteorología Marítima (JCOMM). El ETMSS participa en, y proporciona información meteorológica al Subcomité del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación (WWNWS). El ETMSS se reúne cada cuatro años y celebró su 3ª Reunión en el Instituto de Investigación Artica y Antártica de la Federación Rusa en San Petersburgo, del 4 al 8 de Octubre del 2010. La OHI estuvo representada por el C.C. Steve SHIPMAN (Asesor Técnico en Hidrografía).



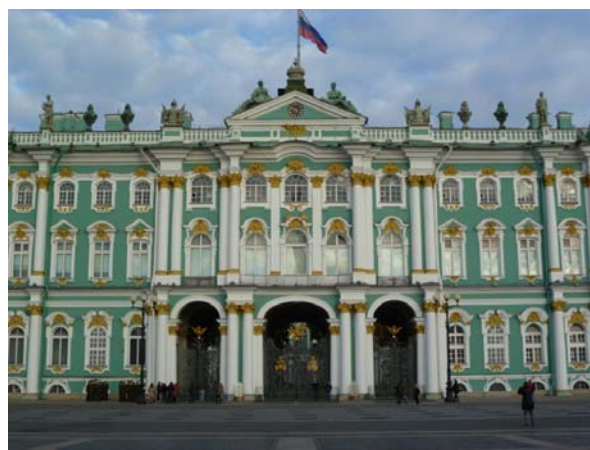
Los delegados en la ETMS-III

Delegados de la Secretaría de la OMM, de Australia, Canadá, China, Estados Unidos, la Federación Rusa, Finlandia, Francia, Japón, Marruecos, Noruega, el Reino Unido, e Inmarsat asistieron a la reunión, que estuvo presidida por el Sr. Henri SAVINA de Météo France.

La reunión recibió informes de la Organización Marítima Internacional (OMI), la OHI, de los Servicios y Sistemas de Previsión de la Zona del programa (SFSPA) de la JCOMM, de Inmarsat Global Ltd. y de nuevos Servicios de Emisión de la Federación Rusa). La reunión revisó de la

METRAREA para el Artico (Canadá, Noruega y la documentación pertinente de la OMM y de la documentación conjunta OMI/OHI/OMM y convino las medidas necesarias para uniformizar la documentación de la OMM con la documentación conjunta recientemente actualizada. La reunión decidió que era necesario continuar la estrecha cooperación entre la OMI y la OHI a través el ETMSS y el WWNWS. La reunión consideró también las medidas requeridas por el WWNWS2 y tomó las iniciativas necesarias para completar las tareas solicitadas.

La OHI proporcionó un resumen sobre el Modelo Universal de Datos de la OHI (S-100). El Dr. Vasili SMOLIANITSKY de la Federación Rusa y Presidente del Equipo de Expertos de la JCOMM sobre el Hielo en el Mar (ETSI) proporcionó información sobre la inclusión de "Objetos relativos al hielo" en la S-57 y en la S-100. La reunión convino que sería beneficioso que otras colecciones de datos de la OMM, como los datos reticulados, sean compatibles con la S-100.



*Entrada al Museo del Hermitage –
San Petersburgo*

17ª REUNION DE TRABAJO ABLOS
BHI, Mónaco, 25 y 28 de Octubre del 2010.

La 17ª Reunión de Trabajo ABLOS se celebró en el BHI, Mónaco, durante las mañanas de los días 25 y 28 de Octubre, inmediatamente antes y después de la 6ª Conferencia bienal ABLOS. La reunión decidió empezar a preparar un proyecto revisado de 5ª edición del Manual TALOS (Publicación C-51 de la OHI). La reunión eligió a Chris CARLETON, OHI – RU, como nuevo Presidente y al Profesor Sunil BISNATH, AIG – Canadá, como Vice-Presidente. Asumieron sus puestos tras la clausura de la reunión. El informe de la 17ª Reunión de Trabajo estará disponible en la sección ABLOS del sitio Web de la OHI, una vez que haya sido finalizado por los miembros de ABLOS. La 18ª Reunión de Trabajo se celebró en Chile, en Octubre del 2011.



**88ª SESION DEL COMITE DE LA SEGURIDAD MARITIMA (MSC88) DE
LA ORGANIZACIÓN MARITIMA INTERNACIONAL (OMI)**
Sede de la OMI, Londres, RU, 24 de Noviembre – 3 de Diciembre del 2010.

La 88ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC88) se celebró en la sede de la OMI en Londres, del 24 de Noviembre al 03 de Diciembre del 2010. El Presidente y el Asesor Técnico (Hidrografía) representaron a la OHI.

El MSC88 consideró los informes de los Subcomités COMSAR y NAV y tomó las siguientes medidas que conciernen a la OHI:

- Aprobó nueve Esquemas de Separación del Tráfico (TSS) y las rutas recomendadas asociadas y suprimió un TSS existente;
- Aprobó cuatro medidas de organización del tráfico nuevas/enmendadas;
- Aprobó tres Sistemas de Información de Buques obligatorios nuevos/enmendados;
- Aprobó el proyecto de Circular SN sobre Directivas para zonas de seguridad y sobre la seguridad de la navegación alrededor de las instalaciones y estructuras offshore;
- Aprobó la revisión de la Circular SN sobre el Mantenimiento del Soporte Lógico de los Sistemas de Información y Visualización de Cartas Electrónicas (SIVCE) (SN.1/Circ.266/Rev1) y autorizó a la Secretaría de la OMI a publicar revisiones adicionales tras la notificación de información actualizada sobre las últimas Normas relevantes de la OHI por ésta última;
- Aprobó el proyecto de Circular MSC de Directivas sobre los Procedimientos de Actualización del equipo de navegación y comunicación.

La MSC88 aceptó una propuesta para la adopción de una Resolución de la Asamblea de la OMI sobre un Servicio Mundial de Información y Avisos Meteorológicos y Oceanográficos de la OMI/OMM (WWMIWS). Esta resolución aportaría un complemento a la Resolución A.706(17) existente, según enmendada, sobre el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos de la OMI/OHI existente (SMRN). Este asunto será finalizado en COMSAR15, en Marzo del 2011.

El MSC consideró una sumisión de Japón y de Estados Unidos proponiendo una extensión del programa de trabajo de NAV: “Nuevos símbolos para las Ayudas a la Navegación AIS” que se convertirá en el “Desarrollo de una política y nuevos símbolos para las Ayudas a la Navegación AIS”. Esto siguió a una sumisión hecha por la OHI en NAV56, relativa a las AtoN virtuales, tal y como se indica en la Circular de la Referencia b. El nombre revisado fue aprobado por el MSC y la fecha de finalización sigue siendo el 2013.

La MSC88 discutió sobre un documento de Japón, Noruega, el Reino Unido, la Cámara Internacional de Navegación (ICS), y “the International Federation of Shipmasters’ Associations” (IFSMA) sometieron el documento MSC88/25/6 sobre “Anomalías Operativas identificadas en el ECDIS” y decidió publicar una Circular del MSC a la atención de las Administraciones. Se ha solicitado una contribución suplementaria a la MSC89 en el 2011.

El informe completo de la MSC88 estará disponible en el sitio Web de la OHI.

CONFERENCIAS / SEMINARIOS

CONFERENCIA HIDROGRAFICA CANADIENSE

Quebec, Canadá, 21 - 23 de Junio del 2010

El Capitán de Navío WARD representó a la OHI en la Conferencia Hidrográfica Canadiense. A la conferencia asistieron 400 delegados, representando todas las facetas de la comunidad hidrográfica.

El primer día de la Conferencia coincidió con el Día Mundial de la Hidrografía (DMH), y brindó al Capitán de Navío WARD la oportunidad de evocar brevemente, con ocasión de una cena durante la conferencia, organizada a bordo del buque de cruceros "Louis-Jolliet" en el río San Lorenzo, la importancia del DMH y del tema del 2010: "Los Servicios Hidrográficos - un elemento esencial del comercio marítimo".

El Capitán de Navío WARD presidió la sesión más larga de la Conferencia, titulada: "Los Desarrollos en la Navegación Moderna", con media jornada dedicada a la e-Navegación y los temas asociados, que cubrieron los datos digitales. El Dr. Lee ALEXANDER de la University of New Hampshire presentó una ponencia: "Hydrographic Products and Services as a Fundamental Component of E-Navigation" (Los Productos y los Servicios Hidrográficos como Componente Fundamental de la E-Navegación), escrito conjuntamente con el Capitán de Navío WARD



Mike CASEY de IIC Technologies y antiguamente del SHC, y el Dr. David WELLS de la University of Southern Mississippi durante una pausa de la CHC2010

SEMINARIO TECNICO SOBRE LOS DESARROLLOS DE LA S-100

Incheon, República de Corea, 19-21 de Julio del 2010.

Invitado por el Director General de la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea (KHOA), Mr. SIM Dong-Hyun, el Capitán de Navío WARD dirigió un seminario en el Servicio Hidrográfico de Corea para mantener al día a las partes técnicas asociadas clave en lo referente a la adopción de la S-100 como Norma de la OHI, la introducción del Registro de la S-100 y el desarrollo de varias Especificaciones de Productos dependientes de la S-100, como la S-101, la próxima generación de Especificación para Productos ENC. Más de treinta representantes de la KHOA, y de la Asociación Hidrográfica y Oceanográfica de Corea, del Instituto de Desarrollo e Investigación Oceánica de Corea, del Instituto de Ciencia y Tecnología ambientales, y otros proveedores de apoyo bajo contrato con la KHOA, participaron en el seminario.



El Capitán de Navío WARD inaugurando el seminario técnico sobre los desarrollos de la S-100.

Después del seminario, el Capitán de Navío WARD visitó al Vice-Ministro del Departamento de Transportes y Asuntos Marítimos de Corea, Mr. CHOI Jang-Hyun, y expresó su admiración por los impresionantes logros técnicos que los delegados habían descrito durante el seminario. Dio las gracias al Ministro por el apoyo continuo de Corea al programa de Creación de Capacidades de la OHI y por el continuo destacamento de un oficial de la KHOA al Bureau Hidrográfico Internacional en Mónaco. El Capitán de Navío WARD finalizó su reunión con el Ministro CHOI, animando a la KHOA y a sus colaboradores a seguir compartiendo su experiencia mediante su participación activa en los organismos técnicos de la OHI.

6ª CONFERENCIA ABLOS

La 6ª Conferencia ABLOS titulada: “¿Temas contenciosos en la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley del Mar (UNCLOS)? - ¡No puede ser!” se celebró en el BHI, en Mónaco, del 25 al 27 de Octubre del 2010. La Conferencia tuvo mucho éxito y atrajo la participación de 90 delegados de 28 países, y se efectuaron 28 presentaciones durante las 9 sesiones. El discurso de apertura: “*The Relevance of Hydrography to UNCLOS; an Indonesian Perspective*” fue efectuado por el Profesor Hasjim DJALAL de Indonesia.

Los delegados y personas acompañantes fueron invitados por el Gobierno de Mónaco a una recepción en el Atrio del Casino. La mayoría de los artículos sometidos y las presentaciones efectuadas durante la Conferencia están disponibles para ser bajados del sitio Web de la OHI: www.ihp.int > *Committees* > *ABLOS* > *6th Conference*.



20º CONGRESO DE LA ASOCIACION INTERNACIONAL DE LOS PRACTICOS MARITIMOS (IMPA)

Brisbane, Australia, 14-19 de Noviembre del 2010

Después de haber participado a la 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste, el Director WARD representó a la OHI en el 20º Congreso de la Asociación Internacional de Prácticos Marítimos en Brisbane.

La IMPA, que representa a los prácticos marítimos del mundo entero, fue reconocida por la OHI como organización internacional no gubernamental (OING) en el 2008. Los delegados de la IMPA han asistido a todas las reuniones del HSSC desde el 2009, como observadores. El Congreso de la IMPA se celebra cada dos años y contó con la participación de más de 300 delegados del mundo entero. Además de cubrir muchos otros aspectos del pilotaje marítimo, el Congreso dedicó un día entero a la tecnología electrónica. El Director WARD proporcionó una extensa descripción de la OHI y de su programa técnico del día.



El Presidente de la IMPA, el Capitán de Navío Mike WATSON (EE.UU.)

VISITAS AL BHI

VISITA AL BHI DE ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD MARITIMA DE GDYNIA, POLONIA.

BHI, Mónaco, 17 de Mayo del 2010

Un grupo de 9 estudiantes de la Facultad de Navegación de la Universidad Marítima de Gdynia, en Polonia, visitó el Bureau Hidrográfico Internacional, en Mónaco, el lunes 17 de Mayo del 2010.

El grupo estaba dirigido por el Dr. Andrzej SZKLARSKI. El Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director del BHI, les dio la bienvenida e hizo una presentación sobre la importancia de la hidrografía, su alcance internacional y el rol de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) en la coordinación de los esfuerzos de todos los Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros de la OHI.

Los estudiantes expresaron un gran interés por el trabajo de la OHI e hicieron algunas preguntas al final de la presentación. Una discusión muy cordial tuvo lugar durante una pausa para el café ofrecida por el BHI a los participantes. Se proporcionó una copia de la presentación a los estudiantes para que pudiesen estudiarla adicionalmente, lo que fue muy apreciado.



Los participantes con el Director del BHI, el Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA

VISITAS DE GRUPOS DE COLEGALES AL BHI

18-25 de Junio del 2010

Para informar a los jóvenes de hoy en día sobre la hidrografía y su importancia, el BHI se puso en contacto con el Departamento de Educación de Mónaco y organizó visitas del BHI para 19 clases de colegiales de 14 años de edad, a saber todas las clases de niños de esa edad de los colegios de Mónaco, del 18 al 25 de Junio, en el marco de las celebraciones del Día Mundial de la Hidrografía del 2010. Esto brindó la oportunidad de presentarles las actividades del BHI/la OHI y, en particular, los levantamientos hidrográficos y las cartas de navegación. En total, aproximadamente 400 colegiales pudieron visitar el BHI en esa ocasión.



Visita de colegas al BHI.

VISITA AL BHI DE LA COMISION PREPARATORIA DE LA ORGANIZACIÓN DEL TRATADO DE PROHIBICION COMPLETA DE LOS ENSAYOS NUCLEARES
29-30 de Junio del 2010.

La Comisión Preparatoria de la Organización del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (OTPCE) fue establecida en 1996, con sede en Viena, Austria. Se trata de una organización intergubernamental provisional encargada de la creación del régimen de verificación del Tratado de Interdicción Completa de los Ensayos Nucleares (CTBT), en vista de la preparación de la entrada en vigor del Tratado. Hasta ahora, 182 Estados son signatarios del tratado y 151 de estos Estados lo han ratificado. Durante la última década, la CTBTO ha establecido un servicio global de control y análisis, que incluye un número de sensores hidro-acústicos que controlan los ensayos nucleares en el mar o en los océanos.



Izqda. a derecha: C.N. GORZIGLIA, Mr. GRENARD, VA. MARATOS, Mr. HARALABUS, C.N. WARD

Mr. Patrick GRENARD (Francia), Director de la Sección de Ingeniería y Desarrollo de la Comisión Preparatoria de la OTPCE y Mr. Georgios HARALABUS (Grecia), Director del Proyecto del Grupo de Control Acústico, visitaron el BHI en Junio del 2010 para discusiones informales con el Comité Directivo. Esta visita permitió a Mr. GRENARD (Francia) y a Mr. HARALABUS (Grecia) conocer mejor el rol de la OHI, la importancia del papel de los representantes de sus Estados Miembros en la recogida

y distribución de información hidrográfica relativa al programa de control de la OTPCE y la contribución que pueden aportar la OHI y sus Estados Miembros en materia de suministro de asesoramiento técnico en asuntos relacionados con la hidrografía y la cartografía náutica.

Como resultado de esta visita, es probable que la OHI sea invitada a asistir y a asesorar a la OTPCE sobre temas hidrográficos pertinentes en el futuro.

VISITA DE UNIVERSITARIOS DE LA REPUBLICA DE COREA AL BHI 23 de Agosto del 2010.

El 23 de Agosto del 2010 el BHI recibió la visita del Dr. Jong Yeon KIM, del Departamento de Enseñanza Geográfica de la Universidad Nacional Chungbuk. El Dr. KIM está haciendo investigaciones sobre la política de los nombres marítimos geográficos que fue aplicada por la comunidad científica antes de la fundación del BHI, en las antiguas instalaciones, en Junio de 1921. El Dr. KIM pudo consultar en la Biblioteca del BHI las publicaciones técnicas que habían sido publicadas en aquella época.

También, del 23 al 26 de Agosto del 2010, el Profesor Sungjae CHOO y dos asistentes universitarios, que se habían graduado en la Universidad Kyung Hee, visitaron el BHI. La Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea (antiguamente la NORI) solicitó a este grupo que consultase los archivos e la OHI de los años 20, para descubrir cuál era la política existente en la comunidad marítima en aquella época con respecto a la denominación geográfica marítima. Aprovechando esta visita, el Profesor CHOO presentó al BHI las Actas del 16º Seminario Internacional sobre Nombres de Mares, que se celebró del 20 al 22 de Agosto del 2010, en la Haya, Países Bajos.

VISITA DE UNA DELEGACION DEL INSTITUTO FRANCES DE ALTOS ESTUDIOS DE DEFENSA NACIONAL 21 de Octubre del 2010.

El 21 de Octubre del 2010, una Delegación del Instituto Francés de Altos Estudios de Defensa Nacional [*Institut français des Hautes Etudes de Défense Nationale (IHEDN)*] visitó el BHI como parte del programa de su visita al Principado de Mónaco. Dicho acontecimiento fue coordinado por el Departamento de Relaciones Exteriores y el Departamento de Asuntos Financieros y Económicos del Gobierno de Mónaco.

El IHEDN es una institución pública francesa reconocida por su trabajo de calidad en el sector de la formación de quienes toman las decisiones en los sectores público y privado y por su implicación en una amplia gama de temas relacionados con la defensa nacional.

El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, dio la bienvenida a los 13 visitantes y, junto con el Capitán de Navío WARD (Director del BHI) y el Ingeniero HUET (BHI), hizo una presentación sobre la importancia de la hidrografía, su rol asociado a varias actividades que tienen un impacto económico y social en el desarrollo nacional, así como las obligaciones de los Estados Costeros con respecto al suministro de datos, información, productos y servicios cartográficos, junto con el componente de la información sobre la seguridad marítima. La presentación fue completada con una descripción detallada de los objetivos de la OHI y el trabajo de todos aquellos que la componen.

Los visitantes dieron las gracias al BHI por las presentaciones y estuvieron encantados de haber tenido la oportunidad de ampliar sus conocimientos de una disciplina de importancia nacional, regional e internacional bajo la coordinación de la OHI.

VISITAS DEL BHI

VISITA AL CENTRO DE CARTOGRAFIA COSTERA Y OCEANICA, UNIVERSIDAD DEL NEW HAMPSHIRE Durham, NH, EE.UU., 18 de Junio del 2010.

El Capitán de Navío WARD visitó el Centro de Cartografía Costera y Oceánica/ Centro Hidrográfico Mixto (CCOM/JHC) de la Universidad de New Hampshire en Junio. En el marco de su visita hizo una presentación a los estudiantes y al personal de la facultad.

El CCOM/JHC fue establecido en la Universidad de New Hampshire para crear un centro nacional de conocimientos especializados en cartografía oceánica y ciencias hidrográficas. El CCOM está regido por un Memorándum de Acuerdo con la NOAA (*National Oceanic and Atmospheric Administration*), y el JHC opera en asociación con el Servicio Oceánico Nacional de la NOAA.



El Capitán de Navío WARD con estudiantes del curso de formación OHI-COI-GEBCO en batimetría oceánica profunda

Después de la presentación, el Capitán de Navío WARD se reunió con los estudiantes durante sus últimas semanas del curso de formación OHI-COI-GEBCO en batimetría oceánica profunda que se imparte en el CCOM/JHC. El programa de la Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO) funciona bajo los auspicios de la OHI y de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) de la UNESCO. El curso de formación en batimetría oceánica profunda, que se dispensa regularmente, está financiado por la "Nippon Foundation" de Japón.

VISITA AL SERVICIO HIDROGRAFICO DEL REINO UNIDO 20 de Octubre del 2010

El Capitán de Navío GORZIGLIA (Director del BHI) y el Sr. NAKABAYASHI (Asesor Profesional en el BHI) visitaron el Servicio Hidrográfico del Reino Unido (SH del RU) el 20 de Octubre del 2010, para informar a los estudiantes en prácticas que participaban al Proyecto de Creación de Capacidades de Japón financiado por "the Nippon Foundation" sobre la OHI y la importancia de la hidrografía.

El curso empezó el 6 de Septiembre del 2010 y su primer módulo terminó el 8 de Octubre. Los tres módulos de cinco semanas finalizarán el 17 de Diciembre del 2010.

Un intercambio abierto de opiniones tuvo lugar con los estudiantes, seguido de una presentación efectuada por el C.N. GORZIGLIA, que cubrió las áreas de influencia de la Hidrografía y las responsabilidades que tienen los Gobiernos con respecto al suministro de datos, información, productos y servicios hidrográficos. Se destacó la coordinación vital y el rol de normalización de la OHI. Finalmente, se solicitó a los estudiantes que actuasen como embajadores de la OHI y de la profesión a su regreso a sus países.

El Capitán de Navío GORZIGLIA entregó también mementos y certificados del Módulo 1 del curso y dio las gracias al SH del RU y a sus instructores por contribuir a mejorar el nivel de la hidrografía.



*El Capitán de Navío GORZIGLIA y el Sr. NAKABAYASHI con los estudiantes:
Sr. SILVERA (Uruguay), Sr. SMAGIN (Ucrania), Sra. PURINA (Letonia); Sra. RYAN (Nueva Zelanda);
Sr. NGUYEN (Vietnam) y Sr. KATETONG (Tailandia).*

VISITA TECNICA A GEORGIA

13-17 de Diciembre del 2010.

El Asesor Técnico en Hidrografía efectuó una visita técnica a la República de Georgia, en calidad de miembro del equipo del Grupo de Trabajo de los Mares Negro y de Azov (BASWG), junto con los representantes de España, como Coordinador de la NAVAREA III, y Turquía, como Presidente del BASWG, del 13 al 17 de Diciembre del 2010. Esta visita había sido solicitada por Georgia para ayudarles a:

- a) desarrollar su Servicio Hidrográfico; y
- b) a comprender exactamente el proceso requerido para convertirse en Estado Miembro de la OHI.

El Servicio Hidrográfico del Estado de Georgia (GSHS) mantiene actualmente Ayudas a la Navegación pero tiene sólo medios limitados para la preparación de cartas y la ejecución de levantamientos hidrográficos. La visita técnica se efectuó en Batumi, donde el GSHS tiene una oficina regional, e incluyó una visita a la oficina principal de Poti. Después de la visita, un informe técnico, preparado por el grupo de visitantes, será sometido al Presidente del BASWG para su difusión consecutiva en Georgia.



Izquierda a derecha: Steve SHIPMAN (ATH) con el C.C. Ricardo GRELA VALCÁRCEL (España) y el C.N. PATA (ASM de Georgia) con una vista dominando Batumi.



Grupo de visitantes y personal al exterior de la sede de Poti, en el Servicio Hidrográfico del Estado de Georgia.

NUEVOS DIRECTORES DE SERVICIOS HIDROGRAFICOS



NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO HELENICO

El Comodoro Alexandros THEODOSIOU nació en Chalkida, en la Isla Evvoia, el 30 de Octubre de 1957. Se incorporó a la Academia Naval en 1976, como Cadete y se graduó en 1980, con el grado de Alférez de Fragata.

Ha servido a bordo de diferentes tipos de buques, como sigue:

DD	Oficial Subalterno GAS/NAVO	Julio 1980 - Agosto 1982;
FPBG	Oficial de Navegación/Comunicaciones	Agosto 1982 - Septiembre 1983;
DDG	Oficial de Navegación/Armamento	Febrero del 1985 - Diciembre del 1989;
MSC	Comandante	Diciembre 1989 – Julio 1991;
DDG	Oficial del armamento	Agosto del 1991 – Diciembre 1991;
MSC	Comandante	Enero 1994 - Enero 1996;
LST	Comandante	Agosto 2002 - Octubre 2003.

También ha ocupado los puestos siguientes:

Dragaminas Escuadrón III – Capitán de Fragata	Junio 1996 - Abril 1998;
HNGS – Div. Operaciones & Formación – Jefe de Sección	Abril 1998 - Mayo 2000;
Div. de las operaciones SHAPE de la OTAN – Oficial de Proyecto GE	Mayo 2000 - Agosto 2002;
Div. Logística / Transporte HNDGS – Oficial de Estado Mayor	Noviembre 2003 - Diciembre 2004;
Div. Logística HNDGS ECAP SSL PG (Presidente) Director del Centro de Coordinación Multinacional del Transporte Marítimo de Atenas	Diciembre 2004 - Abril 2005;
SNMCMG2 - Comandante	Mayo 2005 - Junio 2006;
COMHELMINE - Comandante	Julio 2008 - Marzo 2010.

Asistió a los cursos de un número de academias militares y civiles, entre las cuales se cuentan las siguientes:

1. “Naval Postgraduate School” de Monterrey, California, EE.UU., (1991-1993), donde obtuvo una Maestría en Ciencias Empresariales (“Responsable de la Calidad Total” – tesis sobre este mismo tema);
2. Escuela de Especialización y Enseñanza de la Marina Helénica (Sept. 1983 – Feb. 1985); graduado como Oficial de Armamento DDG;
3. Curso para los Comandantes MCMV, Escuela BE-NL de Guerra de Minas (Bélgica), Septiembre 1990;
4. Escuela de Guerra de la Marina Helénica, graduado en 1996;
5. Curso sobre la Guerra de Minas para Oficiales de Estado Mayor, Escuela BE-NL de Guerra de Minas (Bélgica), Ene - Mayo 1997.

Se le han otorgado medallas de acuerdo con su rango.

A partir de Marzo del 2010, fue nombrado Director del Servicio Hidrográfico de la Marina Helénica. Está casado y tiene tres hijos.



NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO ESPAÑOL

Capitán de Navío Guillermo MOREU MUNAIZ

El Capitán de Navío Guillermo MOREU MUNAIZ asumió las funciones de Director del Instituto Hidrográfico de la Marina el 14 de Julio del 2010.

El Capitán de Navío MOREU nació en Pontevedra, en Agosto de 1955. Se incorporó a la Marina en 1974 y se graduó el 16 de Julio de 1979 de la Escuela Naval Militar con el grado de Teniente de Navío; fue ascendido a Capitán de Navío en Junio del 2006.

Durante su carrera profesional, ha ocupado varios puestos, entre los cuales se citan los siguientes: Segundo Comandante del Buque Hidrográfico “Malaspina”, y Comandante de los Buques Hidrográficos “Antares” y “Malaspina”.

Ha servido a bordo de varios buques españoles: los destructores “Blas de Lezo”, “Gravina” y “Churruca”, el Buque Escuela “Juan Sebastián de Elcano”, y los Buques Hidrográficos “Tofiño” y “Malaspina”.

Completó el Curso de Hidrografía para Oficiales en 1987, y el Curso de Ingeniería Hidrográfica en 1995.

Su servicio en tierra ha incluido el Instituto Hidrográfico Español y la Escuela de Hidrografía “Alejandro Malaspina”, el Estado Mayor Común de Defensa en Madrid, el Estado Mayor de la Flota en Rota - Cádiz, la Escuela Naval Militar en Marín - Pontevedra, y varios Departamentos de Mantenimiento de la Marina española en Madrid y en el Ferrol - Coruña.



NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO TURCO

Contralmirante Hakan ERAYDIN

El Contralmirante Hakan ERAYDIN nació en Bodrum en 1962. Se graduó de la Academia Naval en 1983. Fue el Oficial responsable de las Comunicaciones a bordo del destructor TCG YÜCETEPE de 1983 a 1985 y fue posteriormente Oficial en el Centro de Información de Combate de 1985 a 1987.

Tras haber servido como Oficial de Formación Operativo en la División de Patrulleros rápidos de 1987 a 1988, obtuvo un Máster en Ciencias en la “Naval Postgraduate School” de California, EE.UU., a la que asistió de 1988 a 1991.

Asumió diferentes cargos en el Departamento de Ingeniería como Oficial de División a bordo de las fragatas TCG YAVUZ y TCG TURGUTREİS de 1991 a 1994. Después de haber seguido la formación de la Escuela de Guerra Naval entre 1994 y 1996, trabajó como Ingeniero Jefe a bordo del TCG YILDIRIM de 1996 a 1998.

Trabajó en la Unión Europea Occidental en Bruselas, Bélgica, de 1998 a 2001. Tras su regreso a Turquía, trabajó como miembro de la Facultad, en la Disciplina de “Gestión” de; la Academia Naval durante un año. Se graduó de la Academia de las Fuerzas Armadas en el 2002.

Trabajó como Jefe de Sección del Departamento de Planes y Principios de la Comandancia de las Fuerzas Navales del 2002 al 2003, como adjunto del Comandante en Jefe de la Marina del 2003 al 2005, en calidad de Comandante de la “Naval High School” del 2005 al 2007 y como Jefe del Departamento “General Plans and Policy” del Ministerio de Defensa Nacional del 2007 al 2010.

Hakan ERAYDIN fue ascendido a Contralmirante el 30 de Julio del 2007. Está casado con la Sra. Deniz TALUM y tienen una hija que se llama Cansu.

El Contralmirante ERAYDIN (LH) habla Inglés.



NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE ECUADOR

C.F. Jorge Alejandro Cárdenas AMORES

DATOS PERSONALES

Fecha de nacimiento	:	17 de Julio de 1963.
Cargo	:	Director del Instituto Oceanográfico.
Estado Civil	:	casado, padre de tres hijos.
Idiomas	:	Español / Inglés.

PERFIL ACADÉMICO

- Licenciado en Ciencias Navales (Universidad Naval, Ecuador);
- Máster en Meteorología Marina (Naval Postgraduate School, EE.UU.);
- Magister en Ciencias Navales y Marítimas (Academia de Guerra Naval, Chile);
- Profesor militar de Academia con mención en Logística (Academia de Guerra Naval, Chile).

Cursos efectuados

- Diplomado en Manejo Ambiental (Ecuador);
- Diplomado de Estado Mayor (Ecuador);
- Diplomado de Estrategia y Gestión de Crisis (Chile);
- Oficial del Centro de Información de Combate (EE.UU.);
- Oficial de Guerra Antisubmarina (EE.UU.);
- Evaluador de Imágenes Satelitales (EE.UU.);
- Modelación del Fenómeno “El Niño” (Perú);
- Auditor Interno Norma ISO 9001 en Bureau Veritas (Ecuador);
- Operador de Boyas Oceánicas (Noruega);
- Cursos de la Organización Marítima Internacional (Ecuador);
- Curso Básico de Operaciones de Paz en CECOPAC (Chile);
- Operador de los Sistemas Multihaz EM 2000 y EM 302 Kronsberg (Noruega).

Cargos desempeñados

- Oficial en instrucción a bordo del buque escuela “Esmeralda” de la Armada de Chile;
- Jefe de la División de Comunicaciones de las lanchas lanza misiles;
- Jefe del Depto. de Operaciones de las lanchas lanza misiles y del buque escuela “Guayas”;
- Segundo Comandante del BAE “Orión”;

- Profesor de la Escuela Superior Naval;
- Jefe del Depto. de Ciencias del Mar y Subdirector Científico del INOCAR;
- Profesor de la Academia de Guerra Naval;
- Profesor invitado a la Academia de Guerra Naval en Chile;
- Jefe del Centro de Planificación Estratégica del Comando de Operaciones Navales;
- Comandante del BAE “Orión”;
- Subdirector técnico del Instituto Oceanográfico de la Armada;
- Actualmente se desempeña como director del Instituto Oceanográfico de la Armada.



NUEVO JEFE DE LA DIRECCION HIDROGRAFICA MARITIMA DE RUMANIA

Capitán de Navío Adrian Gh. FILIP

El Capitán de Navío Adrian FILIP nació en 1960 en Arad, Rumania. Después de haberse graduado en Ciencias en el campo de la Radioelectrónica Naval en el "Mircea cel Batran Naval Institute", en Constanta, fue ascendido a Oficial y nombrado Oficial destinado a la detección a bordo del Patrullero Lanzamisiles 198, del Escuadrón de Patrulleros Lanzamisiles 133.

De 1984 a 1992 sirvió como Oficial de Radioelectrónica para el Escuadrón de Patrulleros Torpedo 126, y posteriormente del Escuadrón de Patrulleros Lanzamisiles 133.

En 1994 se graduó en la Academia de Guerra de Constanta y fue nombrado Comandante de un Patrullero Lanzamisiles OSA de Clase 1.

Tras completar el curso de operaciones combinadas en el Centro de Formación Regional de la OTAN-ApP en 1999, sirvió como Comandante en un Patrullero Lanzamisiles de Clase TARANTUL hasta el 2001, fecha en la que pasó a ser Oficial Jefe de Operaciones de la 9ª Comandancia Operativa Mixta.

En el 2000 fue admitido en la Escuela Superior de Guerra del Estado Mayor. A su graduación, fue nombrado Oficial para las Comunicaciones y la Detección a bordo del submarino "Delfinul", pero sirvió como Comandante hasta el 2003. Fue posteriormente nombrado Jefe de Estado Mayor del Escuadrón de Formación 126.

Del 2004 al 2005 coordinó el programa de formación en simulación marina, creando en el 2005 las fundaciones del Centro de Información, Simulación y Evaluación. En este puesto coordinó el desarrollo de sistemas de información para operaciones navales, que en esa época eran los pioneros del programa de formación operativa para buques militares y programas de evaluación nacionales para plataformas y personal marítimos.

En el 2007 fue nombrado Comandante del recién creado Centro de Formación, Simulación y Evaluación, que dirigió hasta el 2009. Durante este periodo obtuvo también el diploma de evaluador en materia de interoperabilidad de Nivel 1 de la OTAN y el diploma de Capacidades Operacionales para las Fuerzas Navales de Nivel 11 de la OTAN.

Desde el 2008 ha estado preparando un doctorado en ciencias militares e información en la Universidad de la Defensa Nacional "Carol I".

En el 2009 completó el Curso de Relaciones Internacionales del Instituto Diplomático Rumano y de la Escuela de Defensa Nacional, y fue nombrado entonces Jefe de Formación en la sede del Estado Mayor de las Fuerzas Navales Rumanas.

Fue nombrado Jefe de la Dirección Hidrográfica y Marítima el 15 de Julio del 2010. Está casado y tiene una hija, que es ingeniero.



NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO NORUEGO

Evert FLIER ha sido nombrado Director del Servicio Hidrográfico Noruego.

El Director FLIER sirvió como Oficial en la Marina Real Holandesa (RNIN) desde Junio de 1989, y tiene más de 20 años de experiencia operacional y directiva en el marco de una variedad de programas de la RNIN y del Ministerio de Defensa Holandés. Ocupó cargos operacionales y ejecutivos a bordo de fragatas durante once años. Como parte de un programa de intercambio con la Marina Noruega, ocupó el puesto de Comandante Segundo a bordo de una lancha torpedera lanzamisiles. Fue nombrado Director de Proyecto en materia de equipo náutico en la Dirección del material de la Marina Real Holandesa, enseñó navegación y seguridad en el mar en la Academia Naval Real Holandesa, sirvió como Comandante en un buque escuela

y fue nombrado Oficial de Estado Mayor en el Ministerio de Defensa.

El Director FLIER posee un Máster en Seguridad y Defensa de la escuela de Defensa Holandesa y una licencia en Información y Tecnología de la Universidad Técnica de Eindhoven, Países Bajos.

Desde Agosto del 2008, el Director FLIER ha servido como Jefe de Formación Interna en el Centro de Guerra Combinada de la OTAN en Stavanger, Noruega.

NUEVO JEFE DEL DEPARTAMENTO DE NAVEGACION Y OCEANOGRAFIA – MINISTERIO DE DEFENSA RUSO (JEFE DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA MARINA RUSA)

El Capitán de Navío Alexander V. SHEMETOV nació el 16 de Octubre de 1957. Tras haberse graduado de la Escuela Naval, en la Facultad de Navegación de San Petersburgo, en 1979, sirvió como navegante a bordo de submarinos nucleares.

Tras su graduación de la Academia Naval en 1988 sirvió como Almirante de la Flota de la unidad de submarinos nucleares y posteriormente como Jefe de Navegación de la Flota del Norte.

En el 2006, el Capitán de Navío A. SHEMETOV fue destacado a la sede de la Marina como Jefe de Navegación.

El 4 de Agosto del 2010 fue nombrado Jefe del Departamento de Navegación del Ministerio de Defensa Ruso.

Está casado y es padre de dos hijos.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO FRANCES
Ingeniero General del Armamento de 1ª Clase (Vice-Almirante) Bruno FRACHON,
Director Ejecutivo del SHOM¹



Nacido en 1957, Bruno FRACHON es diplomado de l'*Ecole Polytechnique (Escuela Politécnica)* (año 76) y de l'*Ecole nationale supérieure de techniques avancées (Escuela Nacional Superior de Técnicas Avanzadas)* – Opción Medio Ambiente Marino (ENSTA-81).

El Ingeniero del Armamento Bruno FRACHON, especializado en Hidrografía y Oceanografía, empezó su carrera en 1982 en el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina, donde sus actividades cubrían un amplio espectro de tareas operativas, técnicas y de administración.

Su experiencia en el mar incluye los levantamientos hidrográficos en el Atlántico, en el Canal de la Mancha y en las Antillas, al igual que las campañas oceanográficas en el Atlántico. Fue también responsable del trabajo geodésico y topográfico en las Antillas.

En la Dirección del SHOM, fue responsable de las políticas de cooperación y de las relaciones con los organismos nacionales e instituciones extranjeras en el campo de la oceanografía, en particular en sus aplicaciones en la Defensa.

Fue Jefe del Centro Militar de Oceanografía, a cargo del apoyo meteo-oceanográfico de las fuerzas navales y del desarrollo de los productos y servicios correspondientes.

A partir del 2001, Bruno FRACHON ocupó varios puestos de responsabilidad en el campo de la política técnica. Fue Director del Centro de Análisis de Defensa, responsable de los estudios de análisis operativo y análisis de sistemas, requeridos para decisiones importantes en materia de sistemas de armas.

Fue nombrado Director General del SHOM el 24 de Junio del 2010.

Bruno FRACHON es Oficial de la Legión de Honor y Oficial del Orden Nacional del Mérito.

Fue auditor de la 33ª Sesión Nacional del Centro de Estudios Superiores del Armamento (*Centre des hautes études de l'armement (CHEAr)*), y ha dado clases hasta el 2010 en la Universidad Paris-II. Es miembro del Comité Nacional Francés de Geodesia y Geofísica.

Bruno FRACHON y su esposa, Irene, viven en Brest con sus dos hijas y sus dos hijos. Con su familia por tripulación, navega regularmente a lo largo de las costas francesas y británicas.

¹ Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina.



NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA MARINA POLACA.

A partir de Julio del 2010.
Capitán de Navío Henryk NITNER

Currículum

Nacido el 2 de Abril de 1955 en Lubań, al Oeste de Polonia, el Capitán de Navío Henryk NITNER empezó su carrera naval en 1974 como aspirante a oficial de Marina, en el Departamento de Navegación y de Sistemas de Armas Navales, Academia Naval de Gdynia. Titular de un Máster en Ciencias, y habiéndose incorporado en 1979, el entonces Alférez de Navío de la Marina Polaca dependía del *ORP Wodnik*, un buque escuela, a bordo del cual asumió el puesto inicial de Oficial adjunto y, posteriormente, el puesto de Comandante de uno de los departamentos del buque. Posteriormente, entre 1983 y 1985, el Capitán de Navío NITNER reintegró la Academia Naval para estudiar la

hidrografía, que desde entonces se ha convertido en su pasión. En 1985, tras estos estudios, se incorporó al Escuadrón Hidrográfico y fue nombrado Comandante Segundo para los levantamientos hidrográficos del *ORP Heweliusz*, un buque hidrográfico; luego, como Hidrógrafo del Escuadrón. En 1991, el CN NITNER fue nombrado Jefe del Departamento Hidrográfico del Comité Naval de Hidrografía, en la sede de la Marina Polaca, luego, en 1995, en el mismo puesto en el Servicio Hidrográfico de la Marina Polaca restablecido (HOPN/BHMW). Entre 1997 y 1998, el Capitán de Navío NITNER siguió Estudios hidrográficos de Posgrado en la Academia Naval. En Agosto del 2005, fue relevado de su cargo de Jefe del Departamento Hidrográfico (HOPN) para ser nombrado Subdirector del HOPN. Finalmente, el Capitán de Navío NITNER asumió las funciones de Director del Servicio Hidrográfico Polaco (Hidrógrafo Polaco) el 1 de Julio del 2010.

En su calidad de Jefe del Departamento de Hidrografía del Servicio Hidrográfico, el C.N. NITNER contribuyó a la implementación de la producción de Cartas Electrónicas de Navegación (Norma S-57 para las ENC's) y la OTAN pidió productos hidrográficos digitales al SH polaco. Como resultado de los esfuerzos efectuados por varios especialistas, entre los que se contaba el C.N. NITNER, Polonia ha cumplido todas sus obligaciones internacionales con respecto a la cobertura de ENC's, posicionándose en el grupo exclusivo de varios países, algo así como una docena, que pueden pretender un logro similar. Actualmente, el C.N. NITNER está profundamente implicado en el proceso de optimización de los programas y el material informático, que equipan los buques hidrográficos de la Marina Polaca, y en la producción de productos hidrográficos digitales, utilizados como apoyo de las operaciones navales dirigidas por Polonia o por la OTAN. El Capitán de Navío NITNER participa en las tareas de varias organizaciones responsables de la hidrografía y la seguridad en el mar. Es el autor y el co-autor de un gran número de publicaciones especializadas y académicas.



**NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO
HIDROGRÁFICO Y OCEANOGRÁFICO
DE LA ARMADA DE CHILE (SHOA)**
Capitán de Navío Patricio CARRASCO HELLWIG

Egresado de la Escuela Naval en 1982, es Licenciado en Ciencias Navales y Marítimas y posee los Títulos de Ingeniero de Ejecución en Armas, mención Navegación (1988) e Hidrografía (1989).

En 1992 obtiene el Título de Ingeniero Hidrógrafo de la Escuela de Hidrografía del Instituto Hidrográfico de España, con reconocimiento Internacional de la Federación Internacional de Geómetras (FIG) y de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI).

En 1994 efectúa el Curso de Capacitación Pedagógica en la Dirección de Educación de la Armada y en 1996 obtiene el Título de Profesor de Escuela en la Especialidad de Hidrografía. En Noviembre del año 2000 aprueba el Curso de Informaciones, en la Academia de Guerra Naval.

Dentro de diversos Cursos, Capacitaciones, Seminarios, Conferencias y Reuniones Técnicas, tanto Nacionales como Internacionales en las que ha participado, se destacan en 1997 el Curso

Levantamientos Costeros con Sistemas Ecosondas Multihaz en la Universidad de New Brunswick, San Andrews, Canadá y el Curso de Preparación y Evaluación de Proyectos en el Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social (ILPES), el año 2002.

Entre los años 1992 y 1997, como Oficial Especialista, se desempeña en diversos puestos en el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada, entre los que se destacan Jefe del Depto. de Levantamiento Hidrográfico; Jefe de la Oficina de Planificación; Jefe de Grupo Hidrográfico en diversas Comisiones en terreno a lo largo del País, incluyendo los Campos de Hielo Sur y la Antártica.

En 1998 es designado Instructor y Jefe de Curso del 1º Año en la Escuela Naval "Arturo Prat" y en 1999 es requerido nuevamente en el SHOA, donde se desempeña como Jefe de la Oficina de Proyectos Especiales. Entre el 2001 y 2002 cumple funciones como Jefe del Depto. Levantamiento Hidrográfico; 2002-2005 Jefe del Depto. de Investigación y Desarrollo y el año 2006 asume como Jefe del Área Técnica, a cargo de cuatro Departamentos que totalizan 130 personas. Entre el año 2007 y 2009 se desempeña como Subdirector.

En todos los cargos señalados precedentemente, le ha correspondido diseñar, conducir y administrar diversos proyectos, tanto en lo que se refiere a cambio de equipamiento de alta tecnología; diseño y adopción de nuevos procedimientos y sistemas de producción; implementación de una Base de Datos Corporativa; Archivo de Datos; Gestión de Información y reestructuración de Sistemas Informáticos, que han trascendido a toda la Organización y cuyos resultados han sido reconocidos Internacionalmente. Actualmente ocupa el Cargo de Presidente de la Comisión de Cartografía Marina, de la Asociación Cartográfica Internacional (ICA).

En Octubre del 2009 es designado Subdirector Académico de la Academia Politécnica Naval, cargo que asume el 16 de diciembre y desempeña hasta el 04 de marzo de 2010; fecha en que es designado Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada.



**NUEVO DIRECTOR
DEL SERVICIO HIDROGRAFICO TAILANDES**
V.A. Prayuth NETRPRAPA

Fecha / Lugar de Nacimiento: 7 de Junio de 1951,
Samutsakorn, Tailandia.

Formación:

1972 – 1976: Academia Real Naval Tailandesa, Marina Real Tailandesa
Lic. en Hidrografía;
1981 – 1982: Instituto Asiático de Tecnología, Tailandia
Máster en Ciencias;
1997: Colegio Naval de Guerra, Marina Real Tailandesa.

Experiencia profesional:

1989 – 1991: Comandante del H.T.M.S. Chantara, y
Jefe de la Sección de Procesado de Datos, División Técnica,
Departamento Hidrográfico.
1991 – 1994: Subdirector de la División Técnica, Departamento Hidrográfico.
1994 – 1995: Comandante de la Estación de Investigación Sísmica
Chieng-mai.
1995 – 1998: Director de la División de Levantamientos Hidrográficos,
Departamento Hidrográfico.
1998 – 2001: Director del Departamento de Maniobras y Navegación, Academia
Real Naval Tailandesa.
2001 – 2003: Vice-Decano de la División Académica, Academia Real Naval
Tailandesa.
2004 – 2008: Adjunto del Director General, Departamento Hidrográfico.
2008 – 2010: Director General Adjunto (1), Departamento Hidrográfico.
2010: Director General, Departamento Hidrográfico.

Cursos de Formación, Conferencias y Seminarios:

- EE.UU.: Formación en Hidrografía, NAVOCEANO 1986.
- Japón: Formación en el Sistema Internacional de Localización,
Tokio, 1997.
- Austria: Formación sobre Inspección en el terreno, Viena, 1998.
- Francia: Reunión de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental, París,
2005.
- Sri Lanka: Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Índico
Septentrional, Colombo, 2006.
- Mónaco: 17ª Conferencia Hidrográfica Internacional, 2007.
- Tailandia: Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Índico
Septentrional, Pattaya, 2007.

INFORMACION DE INTERES

AUTOPISTA MARITIMA ELECTRONICA **Comités Directores Técnicos** Singapur, 24-25 de Mayo del 2010

El objetivo del Proyecto de Demostración de MEH es establecer un ejemplo práctico del potencial para las redes de información digital que pueden proporcionar información ambiental y asociada en tiempo real a ambos, los navegantes que transiten por los Estrechos de Malaca y Singapur, y a otras agencias y partes interesadas. El Proyecto incluye levantamientos hidrográficos detallados de algunas zonas de profundidades críticas en los Estrechos, el desarrollo de Capas de Información Marinas (MIOs) compatibles con los ECDIS, el establecimiento de un centro de datos unificados para proporcionar información y actualizaciones en tiempo real, y el establecimiento de un número de estaciones de control ambiental, que incluyen mareógrafos y correntómetros.

El Proyecto de Demostración de MEH está siendo financiado por la GEF (*Global Environment Facility*) y por el Banco Internacional para la Reconstrucción y el Desarrollo (IBRD), con el apoyo de la OMI, actuando en calidad de Jefe del Proyecto. La República de Corea está proporcionando apoyo financiero adicional. Los tres Estados litorales – Indonesia, Malasia y Singapur – aportan su apoyo e información para asegurar la implementación de este Proyecto. La OHI, representada por el BHI, proporciona asesoramiento técnico en los aspectos hidrográficos del Proyecto. El Capitán de Navío WARD representa al BHI.



La Sra. W. INDRANINGSIH, Adjunta al Vice-Ministro, Ministerio del Medio Ambiente, Indonesia, preside el CDT sobre Sistemas e Información Ambientales. El Dr. Parry OEI, Director del Servicio Hidrográfico de Singapur y Mr. James PAW, Jefe del Proyecto de MEH de la OMI, están sentados a su izquierda y derecha.

El Comité Director Técnico (CDT) sobre infraestructuras e instalaciones basadas en la costa y el CDT sobre sistemas e información ambientales se reunieron en Singapur los días 24 y 25 de Mayo del 2010. Asistieron alrededor de 25 delegados, representando a Indonesia, Malasia y Singapur y a la OMI, la OHI y el Banco Mundial.

Las principales actividades de las reuniones del CDT fueron revisar los roles de los comités y proporcionar asesoramiento al Jefe de Proyecto sobre los datos e información de las infraestructuras procedentes de los Estados Litorales.

El Jefe del Proyecto de MEH informó que había sido completado un levantamiento hidrográfico de alta precisión en la vecindad de "One Fathom Bank" y que los resultados estarán disponibles en breve para su inclusión por los Estados litorales en las ENC's y las cartas de la región existentes. También

informó que se harían los contratos en breve para el equipo requerido para establecer un centro de coordinación de datos en Batam, Indonesia.

La próxima fase del Proyecto de MEH es la identificación de datos ambientales que serán usados posteriormente en varias Capas de Información Marítima, que estarán disponibles a través del centro de coordinación de datos cuando sea operativo, en el 2011.

PROYECTO COAST-MAP-IO
Misión de Evaluación de la COI-OHI dirigida en Kenia y en las Comoras
24 de Mayo – 2 de Junio del 2010

Una misión de evaluación técnica fue llevada a cabo por un equipo de expertos de la COI-OHI en Kenia y en las Comoras, del 24 de Mayo al 2 de Junio del 2010, como parte del Proyecto Coast-Map-IO, financiado por el Gobierno Italiano. El equipo tuvo la oportunidad de reunirse con los



representantes de todas las instituciones de Kenia y de las Comoras susceptibles de estar interesadas por o implicadas en este proyecto. El objetivo del Proyecto Coast-Map-IO es permitir a los países que bordean el Océano Indico adquirir y explotar en su totalidad los datos batimétricos costeros para el desarrollo de varios productos requeridos para la preparación y la moderación de acontecimientos extremos basados en los océanos, como los tsunamis. El objetivo de la visita fue evaluar el nivel de capacidad, los puntos focales y las agencias nacionales asociadas, así como las fuentes de datos para batimetría costera y topografía en estos dos países. Los objetivos del proyecto son:

Bienvenida por el Secretario Permanente, Ministra del Catastro, Kenia

- Mejorar la experiencia disponible para producir y mantener localmente una base de datos batimétricos y topográficos exacta en ambos lados [-200 a +50 metros] de la línea de pleamar;
- Proporcionar la capacidad de modelaje para la aparición de tsunamis, la subida rápida de las aguas y la inundación en las zonas costeras;
- Proporcionar los instrumentos y la formación que necesitan las agencias nacionales responsables de la gestión y la preparación de los desastres, para la explotación de las colecciones de datos batimétricos y terrestres para el desarrollo de cartas y servicios orientados, incluyendo los mapas de inundaciones, la determinación de las líneas de construcción, la cartografía del ecosistema costero, y la clasificación en zonas para los usuarios costeros.

Kenia - El grupo fue acogido por Su Excelencia Dorothy N. ANGOTE (Ms.) CBS, Secretaria Permanente, Ministra del Catastro. El grupo tuvo la oportunidad de reunirse y tener discusiones con el Hidrógrafo de Kenia² y de presentar el Proyecto Coast-Map-IO al Comité Hidrográfico y Oceanográfico Nacional de Kenia. El grupo observó que la División Hidrográfica de levantamientos de Kenia era el candidato apropiado para asumir la responsabilidad de la base de datos de Coast-Map-IO.

Comoras - El grupo fue acogido por Mr. Abdillah MOUIGNI, Secretario General, Ministerio de Transportes, Turismo e Inversiones. El grupo presentó también el Proyecto Coast-Map-IO a la Sra. Anliyat MZE AHMED, especialista del programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). El grupo identificó al COSEP³ como la institución adecuada para asumir la responsabilidad de la base de datos de Coast-Map-IO.

² Sr. Ephantus MURAGE MUNDIA, Director de Levantamientos, Ministro del Catastro.

³ Coronel Ismael MOGNE DAHO, Director del COSEP (Centro de las Operaciones de Socorro y de la Protección Civil).

La creación y la gestión de la base de datos batimétricos y topográficos uniforme de COAST-MAP-IO requerirá el suministro de una formación y de equipo adicionales para el Hidrógrafo de Kenia y de las Comoras/COSEP.

Después de la misión, el grupo de evaluación formuló un número de recomendaciones a la COI, referentes a la implementación del Proyecto COAST-MAP-IO en Kenia y Comoras.



Los participantes en la Reunión del COSEP, Comoras

DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA Mónaco, 21 de Junio del 2010



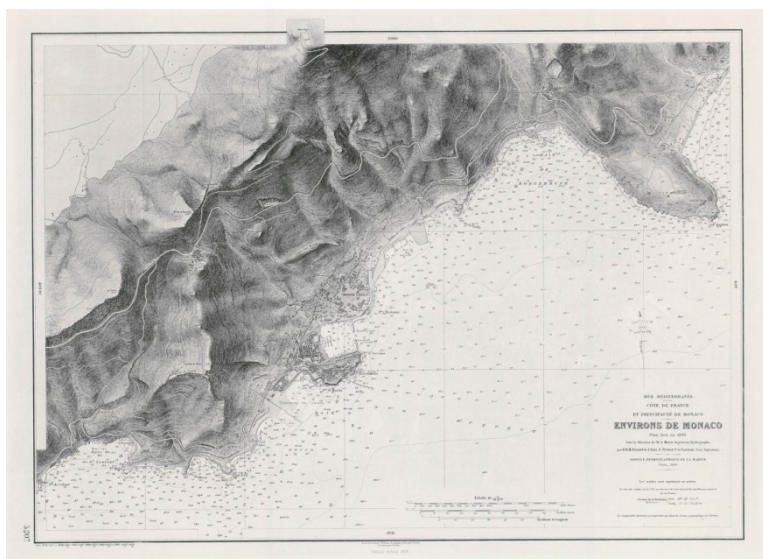
El Día Mundial de la Hidrografía (DMH) fue celebrado en Mónaco, el 21 de Junio. El tema del DMH de este año fue: “Los Servicios Hidrográficos – el elemento esencial del comercio marítimo”. Se proporcionó un Comunicado de Prensa a los medios de comunicación de Mónaco, en el que se explicaron las actividades hidrográficas en relación con este tema, así como la importancia de la hidrografía para la seguridad de la navegación, la protección del medio ambiente marino, el desarrollo y la seguridad. El Bureau ofreció una recepción en el Yacht Club de Mónaco. SAS el Príncipe Alberto II, el Ministro de Estado y los miembros del Gobierno de Mónaco honraron el acontecimiento con su presencia. Estuvieron también presentes Embajadores, Cónsules, representantes de la industria marítima local y otras personalidades. El Presidente del Comité Directivo hizo un breve discurso presentando el importante rol de la hidrografía en el comercio marítimo y en la seguridad en el mar.

Como parte de la celebración de este año y para informar a los jóvenes de hoy en día sobre la hidrografía y su importancia, el Bureau se puso en contacto con la Dirección General de Educación de Mónaco y organizó la visita de 19 clases de alumnos de 14 años, a saber alrededor de 450 estudiantes, al Bureau entre el 18 y el 25 de Junio, para presentarles nuestras actividades y, en particular la carta electrónica de navegación, su uso y su importancia.

TRASLADO DE LA COLECCION DE CARTAS NAUTICAS FRANCESAS DEL BHI AL MUSEO MARITIMO DE SAINT-TROPEZ, FRANCIA

En el marco de la etapa final de la operación, consistente en retirar la colección de cartas de papel antiguas del BHI, aproximadamente 1500 cartas francesas fueron transferidas al Museo Marítimo de Saint-Tropez el 25 de Junio del 2010. Saint-Tropez se encuentra en la costa meridional francesa, a aproximadamente 150 km al suroeste de Mónaco.

Esta serie sigue a otras 15.000 cartas náuticas que fueron transferidas del BHI a la *Bibliothèque Nationale de France* (Biblioteca Nacional Francesa) en el 2008, para limitar la colección de cartas de papel del BHI a las cartas INT actuales, completadas por la serie mundial del Almirantazgo y, al mismo tiempo, proporciona un mayor acceso del público a las cartas antiguas, a efectos históricos y de referencia. El traslado inicial de cartas a la *Bibliothèque Nationale de France* no incluyó ninguna carta francesa, porque la biblioteca ya contenía ciertos ejemplares en su colección.



El BHI da las gracias al SHOM, que ha aprobado y apoyado esta donación de las cartas francesas, de las cuales algunas remontan al siglo XIX.

La *Bibliothèque Nationale de France* y el Museo Marítimo de Saint-Tropez son lugares muy apropiados para exponer y poner a disposición del público estas cartas antiguas que de este modo podrán renacer de nuevo.

Carta de Mónaco, SHOM, Edición de 1923

AUTOPISTA MARITIMA ELECTRONICA - Comité Director del Proyecto

Singapur, 13-15 de Julio del 2010

La 3ª reunión del Comité Director del Proyecto (PSC) de Demostración de Autopista Marítima Electrónica (MEH) de los Estrechos de Malacca y Singapur se celebró en Singapur, del 13 al 15 de Julio. Asistieron a la reunión alrededor de 40 delegados, representando a la OHI, el Banco Mundial, la Cámara Internacional de Navegación (ICS), la Asociación Internacional de Armadores Independientes de Petroleros (INTERTANKO), la Asociación Malaya de Armadores, la República de Corea y los tres Estados costeros – Indonesia, Malasia y Singapur.

Los tres Estados litorales – Indonesia, Malasia y Singapur – están proporcionando apoyo práctico y antecedentes para asegurar la aplicación del Proyecto. La OHI está representada por el BHI y está proporcionando asesoramiento técnico sobre los aspectos hidrográficos del Proyecto. El Capitán de Navío WARD representa al BHI. La ICS e INTERTANKO apoyan el Proyecto organizando pruebas y demostraciones en los buques.

Los costes del Proyecto, de 8,3 millones de dólares USA, están siendo cubiertos por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial del Banco Mundial, para la Reconstrucción y el Desarrollo (IBRD), 2,7 millones de dólares USA por los tres estados litorales y 0,85 millones proceden de una subvención de la República de Corea a través del Ministerio de Ordenación Territorial, Transportes y Asuntos Marítimos.

El objetivo del Proyecto de Demostración de MEH es proporcionar una demostración práctica del potencial de las redes de información digital que facilitan información ambiental e información

asociada a la misma en tiempo real a los navegantes que transitan por los Estrechos y a otras agencias y partes interesadas. El Proyecto ha pagado ya buques hidrográficos de alta calidad de algunas de las zonas de profundidad límite de los Estrechos en la zona de “One Fathom Bank” y creará un centro de datos consolidados que proporcionará información y actualizaciones en tiempo real.

Las principales tareas de la 3ª reunión del Comité Director del Proyecto fueron revisar el progreso y en particular el establecimiento del primer centro de datos de Batam, Indonesia, y los acuerdos para las demostraciones prácticas del 2011 – el último año del Proyecto.



Sr. Peter HINCHCLIFFE - Secretario General de la ICS y Mr. James PAW – Director de Proyecto de la OMI, se preparan a hacer un discurso a la reunión del PSC en Singapur

REUNIONES GEBCO DEL 2010

Centro Naval, Lima, Perú, 11-18 de Septiembre del 2010.

Todas las reuniones GEBCO del 2010 se celebraron en el GEBCO Centro Naval de Perú (Navy Club) en Lima, Perú, del 11 al 18 de Septiembre del 2010, como sigue:

- 11 al 14 - Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN);
- 13 al 17 - Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica (TSCOM);
- 13 al 17 - Subcomité sobre Cartografía Submarina Regional (ISCRUM);
- 18 - Comité Director de GEBCO (GGC).



Se celebró la Jornada de la Batimetría el miércoles 13 de Septiembre, en las oficinas de la Dirección de Hidrografía y Navegación de la Marina Peruana.

A la reunión asistieron varios estudiantes de la “Nippon Foundation - GEBCO”, que estaban ahora en sus casas y sacaban partido de su formación. El número de estudiantes y su participación activa en GEBCO eran muy alentadores. Los informes completos de la reunión estarán disponibles en el sitio Web de la GEBCO - www.GEBCO.net.

SCUFN



La 23ª Reunión del SCUFN se celebró bajo la Presidencia del Dr. Hans Werner SCHENKE del “Alfred-Wegener-Institut für Polar und Meeresforschung” (AWI – Alemania). Hubo 28 participantes, incluyendo a 9 de los 12 miembros del SCUFN, procedentes de Argentina, Brasil, Alemania, Japón, República de Corea, Nueva Zelanda, Pakistán, Rusia, y de EE.UU.. La reunión observó la ausencia del Lic. José Luis FRIAS SALAZAR (México – representante de la COI) en dos reuniones consecutivas y que, conforme a los Términos de Referencia del SCUFN, se considera que ha dimitido del Subcomité. Los principales temas tratados en la reunión se resumen a continuación.

- La reunión observó que las siguientes versiones de la Publicación B-6 de la OHI-COI: “Normalización de los Nombres de Formas del Relieve Submarino” (Edición del 2008) han sido finalizadas y publicadas y están disponibles en los sitios Web de la OHI y de la GEBCO: Inglés/Francés, Inglés/Español, Inglés/Ruso, Inglés/Coreano e Inglés/Japonés. Los observadores chinos que asistían a la reunión se ofrecieron a preparar una versión Inglés/Chino, que se presentará durante la próxima reunión.
- Se consideraron un número de propuestas de nombres de formas del relieve submarino, incluyendo:
 - 13 propuestas del AWI, Alemania, en el Pacífico nordeste, el Artico y en el Mar de Escocia;
 - 2 propuestas del Servicio Hidrográfico Peruano (DHN), en el Pacífico Suroriental;
 - 2 propuestas del “Scott Polar Research Institute” (SPRI), RU, en el Océano Austral;
 - 9 propuestas del Comité Coreano sobre Nombres Geográficos Marítimos (KCMGN), principalmente en el Pacífico Occidental Central;
 - 11 propuestas del Servicio Hidrográfico Brasileño (DHN) en el Atlántico Suroccidental;
 - 11 propuestas del Servicio Hidrográfico Japonés (JHOD) en el Pacífico Noroccidental;
 - 3 propuestas del Servicio Hidrográfico Ruso (DNO) en el Artico.

En total, el Subcomité recomendó la aceptación de 41 nuevos nombres para su inclusión en el Índice Geográfico de la GEBCO.

- Tuvieron lugar algunas discusiones sobre la conveniencia de incluir términos genéricos de origen geológica en la sección de terminología de la B-6. El Subcomité recomendó finalmente la

adopción de los dos nuevos términos genéricos siguientes, con sus definiciones respectivas: Volcán de Fango y Falla.

- Una revisión detallada de la sección “Reserva” del Índice, que contiene todos los nombres pendientes, fue llevada a cabo basándose en la nueva información recibida en el BHI, en calidad de Secretaría del SCUFN. Como resultado, el Subcomité recomendó la transferencia de un número de nombres del Índice oficial de la GEBCO y la supresión de muchos otros nombres de la Sección “Reserva”.

TSCOM/iSCRUM

La reunión del TSCOM empezó con presentaciones por antiguos estudiantes de la “Nippon Foundation-GEBCO” sobre sus actividades corrientes y los proyectos asociados a las mismas.

Se discutió sobre la enseñanza y la promoción, ya que éste es un tema importante para generar interés en las ciencias oceánicas. Se proporcionaron presentaciones sobre varios proyectos como el Proyecto JASON (que promueve “la enseñanza a través de la exploración”- <http://www.jason.org/public/whatis/start.aspx>). La reunión discutió también sobre el posible apoyo a los másters y a los programas de becas posdoctorado en cartografía oceánica y ciencias de la tierra.

Se discutió sobre el hecho de facilitar el descubrimiento de datos mediante el suministro de metadatos bien documentados y de servicios asociados a los mismos.

El iSCRUM discutió sobre el modo en el que podría coordinarse mejor una colaboración más estrecha de los esfuerzos regionales en materia de cartografía y alinearse estos últimos con los esfuerzos de la GEBCO en materia de cartografía. Se proporcionaron presentaciones sobre el estado de varios proyectos de Cartas Batimétricas Internacionales (IBC).

La GEBCO celebró su quinto seminario sobre “el Día de la Ciencia” el 15 de Septiembre en la Dirección Peruana de Hidrografía (Callao). Fueron efectuadas presentaciones muy interesantes por: Izabel KING JECK, Marina Brasileña; Martin JAKOBSSON, Universidad de Estocolmo, Suecia; Shin TANI, Gabinete de Japón, Secretaría para Política Oceánica; Megan JONES, Universidad de California, EE.UU.; Paul ELMORE, Laboratorio de Investigación de la Marina de EE.UU. y Jenifer AUSTIN FOULKES, Directora de “Google Ocean”, Google, EE.UU..

Jenifer FOULKES proporcionó una actualización sobre el estado y los planes futuros de Google Ocean, que fue seguida de una discusión sobre la futura cooperación entre Google y GEBCO.

XXVIIª Reunión del Comité Director de la GEBCO (GGC)

La XXVIIª Reunión del GGC se celebró el sábado 18 de Septiembre del 2010 bajo la Presidencia del Dr. Robin FALCONER. Nueve de los 10 miembros del GGC estaban presentes, junto con los Presidentes de los Subcomités y los Observadores invitados. La reunión observó la ausencia del Lic. José Luis FRIAS SALAZAR (México – representando a la COI) y que, tal y como sucedía con el SCUFN, se consideraba que era dimisionario del Comité. El Presidente consultará a la COI referente a su sustitución. Los temas siguientes, entre otros, fueron abordados:

- Proyecto GLOBE de la GEBCO;
- La cartografía mundial;
- “Nippon Foundation – GEBCO”: nueva estructura de dirección y proyectos;
- Estructuras de los Comités/Subcomités/GTs;
- Publicación B-7 de la OHI: *Directivas GEBCO*; y

Se recibieron informes de los siguientes organismos:

- El BHI;
- El Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (IHO-DCDB);
- La Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI);
- El Director del Atlas Digital de la GEBCO;
- El Editor Batimétrico de la GEBCO;
- El SCUFN;
- El TSCOM;

- El iSCRUM;
- El GT sobre la Promoción; y
- El Comité sobre la Dirección del Proyecto de Formación “Nippon Foundation-GEBCO”.

Se anunció que el Profesor Bob WHITMARSH, que ha ocupado el puesto de Secretario Permanente de la GEBCO desde el 2000, dejaría sus funciones a finales del 2010. Se convino que el Sr. David CLARK, antiguamente Director Adjunto del NGDC en Boulder, Colorado, asumiría el rol de Secretario Permanente a partir del 1 de Enero del 2011.

El GGC observó los informes de los Subcomités y GTs. El BHI destacó en su informe la necesidad de que el GGC prepare un proyecto de Programa de Trabajo y de Presupuesto para el periodo 2008-2012 y que lo someta para discusión durante la próxima reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC3) en Junio del 2011.

El GGC se alegró de observar que Google Ocean había podido asistir una vez más a la reunión del TSCOM y concluyó que la estrecha cooperación continua con Google Ocean ayudaría a mejorar la visibilidad de GEBCO y la enseñanza global referente a la importancia de la batimetría.

Se convino la estructura de conjunto para la revisión de las “Directivas GEBCO” (Publicación B-7 de la OHI). El proyecto de texto revisado será preparado por Steve SHIPMAN (BHI) que intentará obtener la contribución de los miembros del Comité Director. El texto revisado será considerado por el Comité Director antes de su sumisión a la OHI y a la COI.

Se convino que el “Subcomité Provisional sobre Cartografía Submarina Regional (iSCRUM)”, creado durante la reunión del 2009 en Brest, Francia, deberá ser creado oficialmente. Se creó un GT para preparar un proyecto de Términos de Referencia (TdRs) y de Reglas de Procedimiento (RdP) para el SCRUM y, al mismo tiempo, para revisar los TdR y las RdP existentes para el TSCOM, para asegurar la coherencia y evitar un solapamiento/un conflicto. Tras la aprobación de estos últimos por el GGC, serán sometidos a la OHI y a la COI. Se había recibido información sobre la disolución del Grupo Consultivo de la COI sobre Cartografía Oceánica (CGOM). Se consideró que el SCRUM podría albergar de forma apropiada las Cartas Batimétricas Internacionales (IBC) y que esto mejoraría además la cartografía regional y global de los océanos. El Presidente del GGC y el BHI discutirán sobre este asunto con la COI.

Se convino proseguir el Proyecto GEBCO Globe. Se autorizó a Robert ANDERSON, en calidad de Director, a gastar \$ 9.500 para obtener un prototipo de globo que incluyese las mejoras efectuadas desde la reunión del 2009. Este prototipo será presentado en el stand de la NOAA en la reunión de la Unión Geofísica Americana, en San Francisco, en Diciembre del 2010. El Director intentará también obtener la producción de una serie de globos, de varios tamaños y precios, que respondan a numerosos y diferentes roles educativos. Los globos deberían indicar claramente su origen GEBCO pero se prefirió un acuerdo para la venta y la distribución independientes.

Se aprobaron nuevas series de la carta mundial de la GEBCO, en tamaño estándar y en formato reducido (A3). Estas últimas serán impresas en diferentes lugares del mundo para reducir los costes de distribución.

Se convino que la reunión del SCUFN del 2011 se celebrará separadamente de la de los otros organismos GEBCO. Las reuniones del GGC, del TSCOM y del SCRUM se celebrarán en Estados Unidos, en fechas aún por decidir.

REUNION DE COORDINACION OHI-OMI-COI-OMM-OIEA-AISM SOBRE LA CREACION DE CAPACIDADES

OMM, Ginebra, Suiza, 14-15 de Octubre del 2010.

La Cuarta Reunión de los miembros de la OHI, OMI, COI, OMM, OIEA y de la AISM, responsables de los asuntos relacionados con la Creación de Capacidades, se reunieron en las instalaciones de la OMM en Ginebra, Suiza, los días 14 y 15 de Octubre del 2010.

Estuvieron presentes:

- OHI:** Sr. Janis KRSTINS (Presidente del SC de CC), C.N. Hugo GORZIGLIA (Director del BHI), C.N. Federico BERMEJO (Asesor Técnico del BHI – Creación de Capacidades);
- IMO:** Sra. Pamela TANSEY (Subdirectora, División de Cooperación Técnica);
- COI:** *(no pudo participar debido a un problema de última hora);*

- OMM:** C.N. Edgar CABRERA (Responsable, División de Meteorología Marina y Asuntos Oceánicos) y la Sra. Aida DIONGUE-NIANG;
- OIEA:** Dra. Rita MAZZANTI (representante en Ginebra);
- AISM:** Sr. Gary PROSSER (Secretario Ejecutivo) y V.A. Jean-Charles LECLAIR (Consejero).

La reunión fue inaugurada por el Dr. Jeff LOVE, Director del Departamento de Servicios Meteorológicos y de Reducción de Riesgos de Desastres de la OMM. La reunión fue entonces presidida por el Capitán de Navío CABRERA, que dio la bienvenida a los participantes y en particular a aquellos que asistían por primera vez. La OMM hizo una presentación sobre los conceptos y las estrategias generales seguidas por la OMM con respecto a la formación.

Los siguientes temas se discutieron en la reunión:

- a) El estado de realización de los Programas de Trabajo sobre la Creación de Capacidades del 2010;
- b) La experiencia adquirida y los procedimientos establecidos para mejorar la eficacia en el suministro de creación de capacidades;
- c) El estado de los proyectos de cooperación mixta y de otras experiencias de estudios de casos regionales;
- d) La presentación de los Programas de Trabajo sobre la Creación de Capacidades del 2011;
- e) La experiencia en materia de transacciones con las agencias de financiación. Este punto incluyó una excelente presentación efectuada por un experto de la OMM, sobre las estrategias que deberán seguirse al tratar con las agencias de financiación y los donantes.

Finalmente, se intercambiaron información y opiniones con el objetivo de explorar la etapa siguiente; además, la reunión confirmó que las iniciativas tendrían más peso si los proyectos eran apoyados por más de una agencia. Se observó también que una iniciativa que reuniese a todas las agencias participantes podría no ser realista, pero que existían varias áreas que se beneficiarían de enfoques bilaterales y trilaterales.

Se aprobó la siguiente Lista de Acciones:

- 1.- Informar al mundo exterior que las organizaciones participantes trabajan en estrecha colaboración en asuntos relacionados con la Creación de Capacidades;
- 2.- La OMM coordinará las disposiciones hasta la próxima reunión y redactará las actas de la reunión;
- 3.- Las seis organizaciones compartirán sus futuros programas de trabajo sobre la Creación de Capacidades/la Cooperación Técnica, en cuanto estén disponibles, que se utilizarán como fuente de información y planificación;
- 4.- En calidad de objetivo permanente, todas las organizaciones explorarán áreas de futura cooperación;



De izquierda a derecha: Dr. MAZZANTI, C.N. BERMEJO, Sr. KRASTINS, Sra. DIONGUE-NIANG, V.A. LECLAIR, Sra. TANSEY, Sr. PROSSER, C.N. GORZIGLIA y C.N. CABRERA.

- 5.- Se proseguirán las acciones para fomentar la coordinación de proyectos mixtos de cooperación en curso, manteniendo al día las listas de los puntos focales nacionales de las organizaciones, como mecanismo para mejorar la comunicación;
- 6.- La OHI proporcionará información a la OMI antes de finales del 2010, en el marco del Programa de Cooperación Técnica de la OMI para el periodo 2012 – 2013;
- 7.- La próxima reunión de coordinación se celebrará los días 27 y 28 de Octubre del 2011, en la sede de la AISM, en París, Francia.

NORUEGA ORGANIZA UNA REUNION DE TRABAJO SOBRE E-NAVEGACION EN EL BHI

BHI, Mónaco, 4-5 de Noviembre del 2010.

Noruega, en calidad de Presidente del Grupo de Correspondencia (GC) de la OMI, celebró una reunión de trabajo en el BHI, los días 4 y 5 de Noviembre del 2010, para discutir sobre asuntos relacionados con el(los) modelo(s) de datos que se utilizará(n) para la navegación electrónica.

A la reunión de trabajo asistieron más de 50 delegados, en representación de numerosos Estados Miembros de la OHI, y un gran número de organizaciones internacionales de navegación. Detalles completos, al igual que la mayoría de los artículos presentados, están disponibles en el sitio Web: 'www.e-nav.no'. El informe de la reunión de trabajo fue posteriormente transmitido a todos los miembros del GC para su consideración, como parte del informe final a NAV57, en Junio del 2011.

Una importante conclusión de la reunión de trabajo incluida en el informe del Presidente fue: "...se concluyó que la S-100 debería considerarse como un elemento básico importante en el concepto de navegación electrónica." Esta declaración destacó el rol fundamental que pueden tener la Norma S-100 de la OHI y el Registro IG asociado a la misma bajo el concepto de e-Navegación.



Kirsti SLOTSVIK, Director de la NCA, inaugurando la reunión de trabajo junto con (de izqda. a dcha.) el C.N. WARD, BHI, John Erik HAGEN, Presidente del GC de la OMI y el C.N. SINGHOTA, OMI.



Los Delegados en la reunión de trabajo

REUNION DE SINTESIS COAST MAP- IO Bangkok, Tailandia, 29-30 de Noviembre del 2010

La reunión de síntesis Coast Map-IO se celebró en el Tai-Pan Hotel de Bangkok, Tailandia, los días 29 y 30 de Noviembre del 2010. El objetivo del Proyecto Coast Map-IO es permitir a los países que bordean el Océano Índico adquirir y explotar datos batimétricos costeros para el desarrollo de varios productos, pe. mapas de inundaciones, requeridos para la preparación y mitigación de acontecimientos extremos basados en el océano, como por ejemplo los tsunamis. Coast Map-IO es un proyecto de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (de la UNESCO), financiado por el Gobierno Italiano. El BHI ha contribuido al proyecto proporcionando sus competencias en batimetría.

La reunión fue organizada por la Secretaría Regional de la UNESCO/COI para el Pacífico Occidental y presidida por el Dr. Dimitri TRAVIN de la Secretaría de la COI en París. Once países de los 12 que participaban en el proyecto estuvieron representados en la reunión (por sus SHs, cuando éstos existían – y aparecen subrayados a continuación), a saber Bangladesh, Comoras, Kenia, Madagascar, Maldivas, Mauricio, Mozambique, Myanmar, Seychelles, Sri Lanka y Tailandia (Tanzania no asistió). Otros participantes incluyeron a representantes de:

- El Gobierno Italiano a través de la Embajada Italiana en Bangkok;
- Organizaciones contribuyentes o asociadas implicadas en proyectos asociados en el Océano Indico Occidental, pe. el Banco Mundial, Caris;
- Instituciones de Formación, pe. el AWI de Alemania;
- El Programa de las NN.UU. para el Desarrollo (UNDP), el Centro Regional Asia-Pacífico.



Esta reunión concluyó una serie de visitas técnicas de evaluación efectuadas en los 12 países concernidos, y un programa de formación sobre todos los temas de interés para Coast Map-IO, como por ejemplo los levantamientos hidrográficos (incluyendo los levantamientos multihaz), la gestión de los datos batimétricos, la modelización de la elevación digital, la modelización de tsunamis y los mapas de inundaciones. Como resultado del programa de formación, 175 personas de los 12 países han sido formadas en el marco de 15 cursos de formación de dos/tres semanas de duración. La asistencia proporcionada por el SH indio (SHI) y el Gobierno Indio, al igual que por el SH Francés (SHOM) al programa de formación ha contribuido de forma significativa a su éxito y debe ser tomada en cuenta. Además de lo anterior, se proporcionó algún equipo (material y/o programas) a varios países participantes, en los límites del presupuesto gentilmente atribuido por el Gobierno Italiano a Coast Map-IO (aprox. 1,3 M€).

Sin embargo, los fondos proporcionados no permitieron completar el proyecto en la mayoría de los casos, en particular para la creación de bases de datos batimétricos y topográficos de Coast Map-IO nacionales continuas que cubren zonas prioritarias y a partir de las cuales pueden construirse mapas de inundaciones mediante la modelización de tsunamis. Sólo Tailandia pudo completar el proceso en su conjunto. La reunión revisó el trabajo efectuado en cada país e identificó las tareas restantes, que requerirán una financiación adecuada. Una opción para los países pertinentes podría ser someter propuestas de proyectos a la(s) agencia(s) contribuyente(s) como por ejemplo al Banco Mundial. La mejora de las capacidades hidrográficas en la región del Océano Indico podría efectuarse también a través de las Comisiones Hidrográficas Regionales pertinentes, a saber la CHOIS y la CHAIA.